



reface
CS

reface
DX

reface
GP

reface
YC

MINI TECLADO PORTÁTIL

Manual de instrucciones

ES

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

Guarde este manual en un lugar seguro y fácilmente accesible para futuras consultas.

Para el adaptador de CA



ADVERTENCIA

- Este adaptador de CA ha sido diseñado para su uso exclusivo con instrumentos electrónicos de Yamaha. No lo utilice para ninguna otra finalidad.
- Únicamente para uso en interiores. No utilizar en entornos donde haya humedad.



ATENCIÓN

- Durante la instalación, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA. Si se produjera algún problema o funcionamiento defectuoso, apague el interruptor de alimentación del instrumento y desconecte el adaptador de CA de la toma. Si el adaptador de CA está conectado a la toma de CA, tenga en cuenta que le sigue llegando una corriente mínima, aunque el interruptor de alimentación esté apagado. Si no va a utilizar el instrumento durante algún tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente de la pared.

Para reface CS/DX/CP/YC



ADVERTENCIA

Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para prevenir la posibilidad de lesiones graves, o incluso la muerte, por descargas eléctricas, cortocircuitos, daños, incendios u otros peligros.

Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No coloque el cable de alimentación cerca de fuentes de calor como calefactores o radiadores. Asimismo, no doble demasiado el cable ni lo deteriore de ningún otro modo, ni ponga objetos pesados encima de él.
- Utilice el instrumento únicamente con la tensión especificada, que está impresa en la placa de identificación del instrumento.
- Utilice solamente el adaptador especificado (página 48). Si se usa un adaptador erróneo, pueden producirse daños en el instrumento o recalentamiento.
- Compruebe periódicamente el enchufe y quite la suciedad o el polvo que pudiera haberse acumulado en él.

No abrir

- El instrumento contiene piezas cuyo mantenimiento no debe realizar el usuario. No abra el instrumento ni trate de desmontar o modificar de forma alguna los componentes internos. En caso de mal funcionamiento, deje de usarlo de inmediato y pida al servicio técnico de Yamaha que lo inspeccione.

Advertencia sobre el agua

- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad, ni le ponga encima recipientes (como jarrones, botellas o vasos) que contengan líquido, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato. Si algún líquido, como agua, se filtrara en el instrumento, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de CA. Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que lo revise.
- Nunca enchufe o desenchufe un cable eléctrico con las manos mojadas.

Advertencia sobre el fuego

- No coloque objetos encendidos como, por ejemplo, velas sobre la unidad, porque podrían caer en el instrumento y provocar un incendio.

Pilas

- Tenga en cuenta las advertencias que se indican a continuación. Si no fuera así, podría producirse una explosión, un incendio, un recalentamiento o fugas.
 - No manipule ni desmonte las pilas.
 - No tire pilas al fuego.
 - No intente recargar pilas que no sean recargables.
 - Mantenga las pilas separadas de objetos metálicos como collares, horquillas, monedas y llaves.
 - Utilice el tipo de pila especificado (página 48).
 - Utilice pilas nuevas, todas del mismo tipo, del mismo modelo y del mismo fabricante.
 - Asegúrese siempre de que todas las pilas estén colocadas conforme a las marcas de polaridad +/-.
 - Cuando se agoten las pilas o no se vaya a utilizar el instrumento durante mucho tiempo, quite las pilas del instrumento.
 - Si utiliza pilas de Ni-MH, siga las instrucciones que se suministran con las pilas. Para cargar, utilice únicamente el cargador especificado.

- No deje las pilas cerca de niños pequeños que puedan tragarlas accidentalmente.
- Si las pilas tienen alguna fuga, evite el contacto con el fluido derramado. Si el fluido de la pila entra en contacto con los ojos, la boca o la piel, lávese inmediatamente con agua y consulte a un médico. El fluido de las pilas es corrosivo y puede causar pérdida de visión o quemaduras químicas.

Si observa cualquier anomalía

- Si surge alguno de los problemas siguientes, apague inmediatamente el interruptor y desenchufe el aparato. (Si está utilizando pilas, sáquelas del instrumento.) Seguidamente, pida al servicio técnico de Yamaha que revise el dispositivo.
 - El cable de alimentación o el enchufe están desgastados o dañados.
 - Produce olor o humo no habituales.
 - Se ha caído algún objeto dentro del instrumento.
 - Se produce una pérdida repentina de sonido mientras se está utilizando el instrumento.

ATENCIÓN

Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Estas precauciones incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

Fuente de alimentación y adaptador de CA

- No conecte el instrumento a una toma eléctrica usando un conector múltiple. Si lo hiciera, podría producirse una calidad menor de sonido o un recalentamiento en la toma.
- Cuando quite el enchufe del instrumento o de la toma, tire siempre del propio enchufe y no del cable. Si tira del cable, podría dañarlo.
- Extraiga el enchufe de la toma de corriente cuando el instrumento no se vaya a usar durante períodos de tiempo prolongados o cuando haya tormentas con aparato eléctrico.

Colocación

- No coloque el instrumento en una posición inestable en la que se pueda caer accidentalmente.
- Antes de mover el instrumento, retire todos los cables conectados para evitar daños en los propios cables o lesiones a alguien que pudiera tropezar con ellos.
- Cuando instale el producto, asegúrese de que se puede acceder fácilmente a la toma de CA que está utilizando. Si se produce algún problema o un fallo en el funcionamiento, apague inmediatamente el interruptor de alimentación y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Incluso cuando el interruptor de alimentación está apagado, sigue llegando al instrumento un nivel mínimo de electricidad. Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA de la pared.

Conexiones

- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de conectar o desconectar la alimentación de todos los componentes, ponga todos los niveles de volumen al mínimo.
- Asegúrese de ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y aumente gradualmente los controles de volumen mientras toca el instrumento para ajustar el nivel de sonido deseado.

Precaución en el manejo

- No introduzca los dedos ni la mano en ningún hueco del instrumento.
- Nunca introduzca ni deje caer papeles, objetos metálicos o de otro tipo por los huecos del panel. Podría causar lesiones personales, daños en el instrumento o en otros equipos, o fallos en el funcionamiento.
- No se apoye ni coloque objetos pesados sobre el instrumento, y no ejerza una fuerza excesiva sobre los botones, interruptores o conectores.
- No utilice el instrumento o dispositivo ni los auriculares con volumen alto o incómodo durante un periodo prolongado, ya que podría provocar una pérdida de audición permanente. Si experimenta alguna pérdida de audición u oye pitidos, consulte a un médico.

Yamaha no puede considerarse responsable de los daños causados por uso indebido, modificaciones en el instrumento o por datos que se hayan perdido o destruido.

Desconecte siempre la alimentación cuando no use el instrumento.

Aunque el interruptor [] (espera/encendido) esté en la posición de espera (el indicador de alimentación y la pantalla están apagados), seguirá llegando energía eléctrica al instrumento al nivel mínimo.

Si no va a utilizar el instrumento durante un periodo prolongado de tiempo, asegúrese de desenchufar el cable de alimentación de la toma.

Asegúrese de desechar las pilas usadas de acuerdo con la normativa local.

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Información para usuarios sobre la recolección y eliminación de equipos viejos y baterías usadas



Estos símbolos en los productos, embalaje, y/o documentación incluida indican que los productos electrónicos y eléctricos usados y las baterías usadas no deben mezclarse con los desechos domésticos comunes.

Para el correcto tratamiento, recuperación y reciclado de los productos viejos y las baterías usadas, llévelos a los puntos de recolección pertinentes, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.



Mediante la correcta eliminación de estos productos y baterías, ayudará a la preservación de recursos valiosos y a prevenir cualquier posible efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente que podría derivarse de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre la recolección y reciclado de productos viejos y baterías, póngase en contacto con su ayuntamiento, el servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.



[Para usuarios comerciales en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener mayor información.



[Información sobre la eliminación en países fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos solo son válidos en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, contacte con sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de eliminación.

Cd

Nota sobre el símbolo de la batería (los dos símbolos que aparecen representados en la parte inferior)

Este símbolo podría ser utilizado en combinación con un símbolo químico. En este caso, la batería cumple con las exigencias estipuladas por la Directiva para el elemento químico indicado.

(weee_battery_eu_es_01a)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

AVISO

Para evitar la posibilidad de desperfectos o daños en el producto, los datos u otros objetos, tenga en cuenta los avisos que se indican a continuación.

■ Manejo

- No utilice el instrumento junto a televisores, radios, equipos estereofónicos, teléfonos móviles u otros dispositivos eléctricos. Si lo hiciera, el instrumento, el televisor o la radio podrían generar ruidos. Cuando utilice el instrumento con una aplicación en el iPad o iPhone, le recomendamos que ajuste "Airplane Mode" (modo de avión) en "ON" en dicho dispositivo para evitar el ruido producido por la comunicación.
- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día) para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos, o se produzca un funcionamiento inestable.
- Tampoco coloque objetos de vinilo, plástico o goma sobre el instrumento, pues podrían decolorar el panel o el teclado.

■ Mantenimiento

- Cuando limpie el instrumento, utilice un paño suave y seco. No use diluyentes de pintura, disolventes, alcohol, líquidos limpiadores ni paños impregnados con productos químicos.

■ Almacenamiento de datos

- Los ajustes del teclado (página 41) se guardarán de forma automática. Sin embargo, debe tenerse en cuenta que los datos almacenados se pueden perder en el caso de un fallo, manejo indebido, etc.
- Las frases en bucle grabadas en el reface CS y el reface DX no se pueden guardar.
- reface DX
 - Ajustes de voz:
Si no se guardan los datos de ajustes de voz, estos se perderán cuando el instrumento se apague, ya sea manualmente o mediante la función Auto Power-Off (apagado automático) (página 8).
 - Ajustes MIDI y del sistema:
Los ajustes MIDI y del sistema se perderán si el instrumento se apaga, ya sea manualmente o mediante la función Auto Power-Off (apagado automático), sin cambiar antes la pantalla.
También debe tenerse en cuenta que los datos almacenados se pueden perder en el caso de un fallo, manejo indebido, etc.

Información

■ Acerca de los derechos de copyright

- Queda terminantemente prohibida la copia de datos musicales disponibles en el mercado, incluidos, entre otros, los datos MIDI y/o los datos de audio, excepto para uso personal del comprador.
- En este producto se incluye contenido cuyo copyright es propiedad de Yamaha, o para los cuales Yamaha dispone de licencia para utilizar el copyright de otras empresas. Debido a las leyes de copyright y otras leyes aplicables, NO está permitido distribuir soportes en los que se guarde o se grabe este contenido y se mantenga prácticamente igual o muy similar al contenido del producto.
 - * El contenido descrito anteriormente incluye un programa informático, datos de acompañamiento de estilo, datos MIDI, datos WAVE, datos de grabación de voz, una partitura, datos de partituras, etc.
 - * No está permitido distribuir soportes en los que se haya grabado su interpretación o producción musical utilizando este contenido y no se requiere el permiso de Yamaha Corporation en tales casos.

■ Acerca de este manual

- Las ilustraciones en este manual se incluyen únicamente a efectos orientativos, y pueden presentar alguna diferencia con el instrumento.
- Apple, iTunes, Mac, Macintosh, iPhone e iPad son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en EE.UU. y en otros países.
- Los nombres de empresas y productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos titulares.
- Los nombres de botones, terminales y similares del panel frontal y posterior del instrumento se indican entre [] (corchetes).
- Algunas secciones de este manual se refieren a reface CS, reface DX, reface CP y reface YC como "CS", "DX", "CP" y "YC", respectivamente.

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

Nº de modelo

Nº de serie

(bottom_es_01)

Bienvenidos

Gracias por adquirir un sintetizador reface Yamaha. Este manual abarca los cuatro modelos reface, es decir: reface CS, reface DX, reface CP y reface YC.

Para obtener resultados óptimos con su nuevo instrumento, confirme cuál es su modelo y lea atentamente este manual de instrucciones. Además, conserve el manual en un lugar seguro para poder consultarlo siempre que lo necesite.

Contenido del paquete

- Manual de instrucciones
- Adaptador de CA (puede no incluirse en función de su zona. Consulte al distribuidor de Yamaha).
- Cable de conexión MIDI (mini DIN a MIDI IN/OUT)

■ Manuales digitales (PDF)

Además de este manual de instrucciones, se dispone de los siguientes manuales en formato digital para este instrumento.

- Manual de referencia
- MIDI Reference (Referencia MIDI)
- iPhone/iPad Connection Manual (manual de conexión del iPhone/iPad)

Los manuales en formato digital anteriores pueden obtenerse en la página web Yamaha Downloads. Para ello, vaya a la página web con la siguiente URL, introduzca “reface” o “iPhone/iPad” en el campo “Nombre de modelo” y, a continuación, haga clic en “Buscar”.

Yamaha Downloads: <http://download.yamaha.com/>

Para ver los archivos pdf, deberá tener instalado Adobe Reader® en su ordenador. Podrá descargar la versión más reciente sin cargo en el sitio web Adobe.

Características principales

- El generador de tonos de un instrumento musical completo especialmente desarrollado y un miniteclado HQ integrados en una estructura compacta.
- Altavoces integrados y compatibilidad con pilas, para que pueda hacer música en cualquier lugar y momento.

reface CS

- Auténticos sonidos de sintetizador generados por modelado físico analógico (el generador de tonos AN)
- Interfaz de usuario dotada de controles deslizantes para un control directo e intuitivo
- Cuatro efectos potentes y versátiles integrados
- Phrase Looper para nuevas formas de expresión musical

reface CP

- Seis sonidos de teclado clásico
- Efectos antiguos cuidadosamente seleccionados que pueden combinarse con los sonidos del teclado para una diversidad sonora mucho mayor
- Diseño y controles de aspecto “retro” característico

reface DX

- Generador de tonos FM con un nuevo proceso de realimentación
- Sección FM cuidadosamente diseñada que facilita la síntesis de FM incluso para los principiantes
- Dos ranuras, cada una de las cuales ofrece uno de los siete efectos potentes y versátiles
- Phrase Looper para nuevas formas de expresión musical

reface YC

- Cinco sonidos de órgano clásico generados por el generador de tonos Organ Flutes
- Los controles deslizantes FOOTAGE hacen posible una síntesis aditiva similar a la de un órgano
- Control intuitivo del efecto de altavoz rotatorio utilizando la palanca ROTARY SPEED

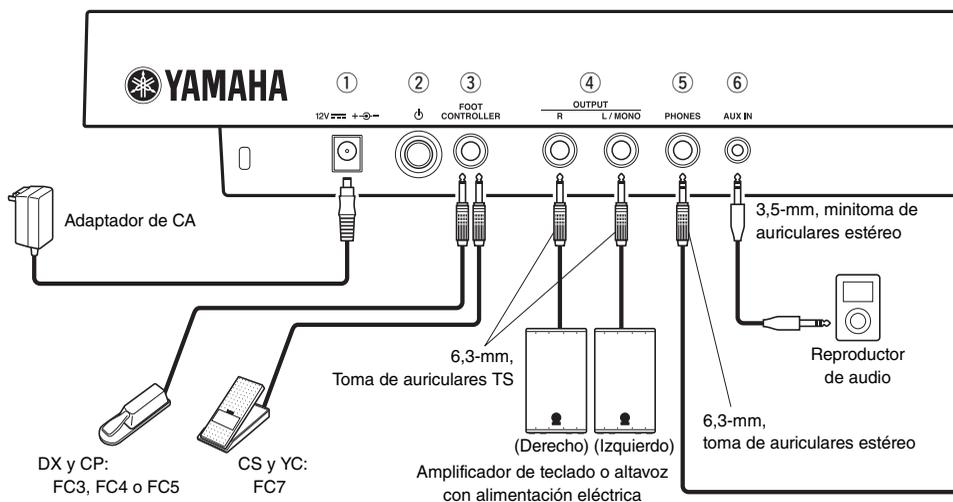
Contenido

| | | |
|------------------|---|-----------|
| <u>reface CS</u> | Funciones de los componentes de Front Panel..... 10 Uso de Phrase Looper 14 | CS |
| <u>reface DX</u> | Funciones de los componentes de Front Panel..... 16 Uso de Phrase Looper 24 | DX |
| <u>reface CP</u> | Funciones de los componentes de Front Panel..... 26 Ejemplos de ajustes de voces..... 30 | CP |
| <u>reface YC</u> | Funciones de los componentes de Front Panel..... 32 Ejemplos de ajustes de voces..... 35 | YC |

| | |
|--|------------|
| PRECAUCIONES | S-1 |
| Bienvenidos | 2 |
| Contenido del paquete..... | 2 |
| Características principales..... | 2 |
| Funciones de los componentes de Rear Panel..... | 4 |
| Activación y desactivación | 6 |
| Uso con el adaptador de CA | 6 |
| Uso con pilas..... | 7 |
| Encendido | 8 |
| Apagado | 8 |
| Auto Power-Off (Apagado automático)..... | 8 |

| | |
|---|-----------|
| Conexión con otros dispositivos..... | 36 |
| Conexión con un dispositivo MIDI ... | 36 |
| Conectar un ordenador..... | 37 |
| Precauciones al utilizar el Terminal [USB]..... | 39 |
| Yamaha USB-MIDI Driver | 39 |
| Conexión a un iPhone o iPad | 39 |
| Restablecimiento de los ajustes programados de fábrica (Factory Reset) | 40 |
| Uso de la función Factory Reset (Restablecer los ajustes de fábrica) | 40 |
| Apéndice | 41 |
| Ajustes del teclado | 41 |
| Mensajes de reface DX | 45 |
| Solución de problemas | 46 |
| Especificaciones..... | 48 |
| Índice | 49 |

Funciones de los componentes de Rear Panel



① Toma de entrada de CC (página 6)

Para conectar el adaptador de CA incluido.

② Interruptor [⏻] (Standby/On) (página 8)

Para poner el instrumento en modo espera (⏻) o encenderlo (⏻).

③ Toma [FOOT CONTROLLER] o [SUSTAIN]

● reface CS y reface YC:

Para conectar un controlador de pedal (FC7), que se vende por separado, para ajustar el volumen.

● reface DX:

Para conectar un controlador de pedal (FC4 o FC5), que se vende por separado, para añadir sostenido. Las notas tocadas mientras se pisa el pedal se sostendrán durante más tiempo de lo normal después de soltar las teclas correspondientes. Cuando se conecta un pedal FC3, que se vende por separado, los mensajes MIDI de medio pedal (“half-damper”) se pueden transmitir a cualquier otro dispositivo MIDI u ordenador conectado. Para ello, en la pantalla Ajustes del sistema cambie “SUSTAIN” (sostenido) por “FC3”. Tenga en cuenta que el efecto medio pedal no afecta a los sonidos de este instrumento.

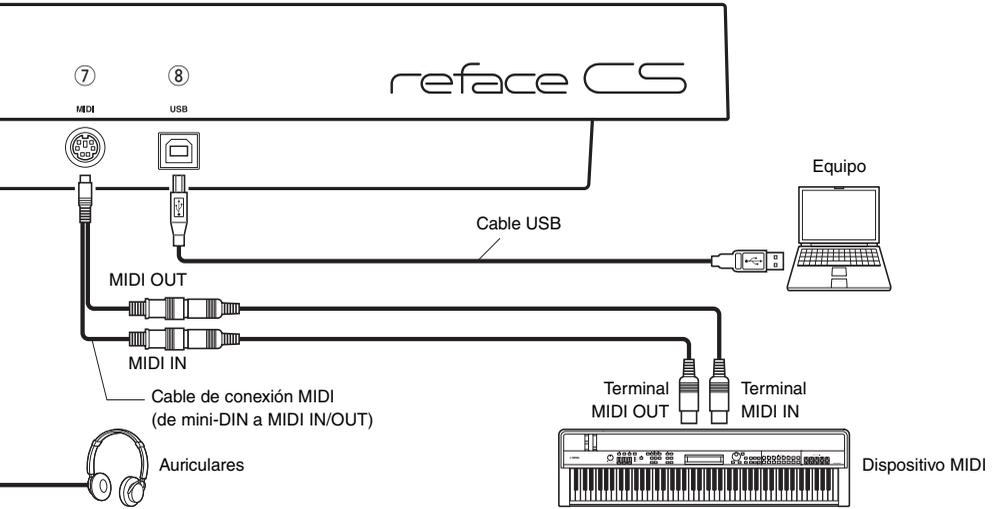
● reface CP:

Cuando se conecta un pedal (FC3), que se vende por separado, es posible aplicar el efecto de sostenido con medio pedal (“half-damper”). Las notas tocadas mientras se pisa el pedal se sostendrán durante más tiempo de lo normal después de soltar las teclas correspondientes. El grado en que se aplique el pedal controlará la duración del sostenido.

Asimismo, cuando se conecta un pedal (FC4 o FC5), que se vende por separado, es posible aplicar un efecto sostenido sin efecto de medio pedal. En ese caso, encienda el instrumento pulsando el botón de encendido mientras mantiene presionada la tecla G2 del teclado. En el panel frontal parpadearán varias luces y el ajuste de pedal del instrumento cambiará a “FC4/5”. Para obtener más información, consulte la página 41.

- En este manual, la expresión “FC3” se refiere al FC3 y otros productos equivalentes, como el FC3A.
- En este manual, la expresión “FC4” se refiere al FC4 y otros productos equivalentes, como el FC4A.

En la ilustración se muestra un reface CS pero es válido para todos los modelos.



④ Tomas OUTPUT [R]/[L/MONO]

Para conectar los amplificadores de teclado o los altavoces auto-amplificados. La salida de estas tomas de auriculares estéreo estándar es idéntica a la de los altavoces integrados del instrumento. Si se requiere salida monoaural, sólo debería conectarse la toma [L/MONO].

⑤ Toma [PHONES]

Para conectar auriculares estéreo con una clavija de auriculares estéreo estándar (6,3-mm). Para conectar auriculares que tengan una miniclavija de auriculares estéreo (3,5-mm) a este instrumento, necesitará un adaptador de 3,5 mm a 6,3 mm. Los altavoces integrados en el instrumento dejan de emitir sonido de forma automática cuando se conectan los auriculares a esta toma. Sin embargo, las tomas OUTPUT continuarán emitiendo el mismo sonido que la toma [PHONES].

⚠ ATENCIÓN

Para prevenir la pérdida de audición, evite usar auriculares con un volumen alto durante períodos prolongados.

⑥ Toma [AUX IN]

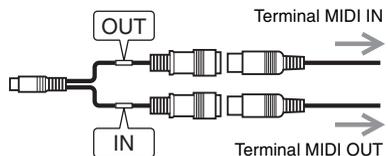
Para conectar otros equipos de audio. La salida de sonido del equipo de audio conectado se puede mezclar con la de este instrumento.

NOTA

Ajuste el volumen del equipo de audio conectado para equilibrar los volúmenes de los dos dispositivos.

⑦ Terminal [MIDI] (página 36)

Para conectar otros dispositivos MIDI mediante el cable de conexión MIDI suministrado y cables MIDI estándar (se venden aparte). Los mensajes MIDI se pueden transmitir y recibir a través de este terminal.



⑧ Terminal [USB] (página 39)

Para conectar un ordenador o un dispositivo inteligente, como iPhone o iPad, mediante un cable USB 1.1 o 2.0. Los mensajes MIDI se pueden transmitir y recibir a través de este terminal. Para obtener más información, consulte “Precauciones al utilizar el Terminal [USB]” (página 39).

NOTA

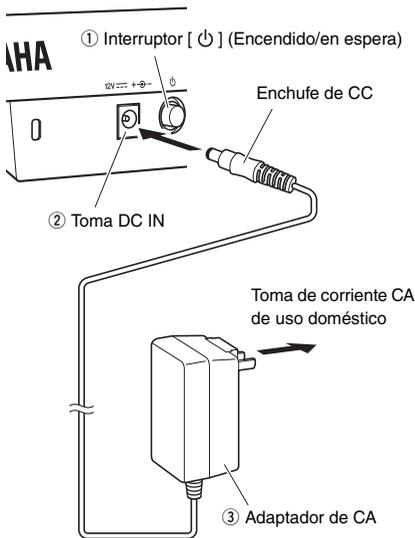
Para obtener información sobre cómo conectar un iPhone o iPad, consulte el “Manual de conexión del iPhone o iPad” que se puede descargar en el sitio web de Yamaha.

Activación y desactivación

Este instrumento funciona con un adaptador de CA o pilas.

Uso con el adaptador de CA

- 1 Asegúrese de que el interruptor [] (Standby/On) (espera/activado) esté en la posición de espera ().
- 2 Inserte el enchufe de CC del adaptador CA en la toma DC IN del instrumento.
- 3 Enchufe el adaptador de CA en una toma de pared CA de uso doméstico.

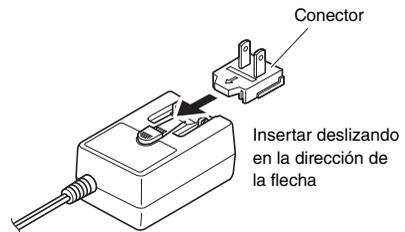


NOTA

- Cuando desconecte el adaptador de CA, apague el instrumento y después siga este procedimiento a la inversa.
- Si el adaptador de CA está conectado, se utilizará para encender el instrumento tanto si este contiene pilas como si no.
- No inserte ni quite el enchufe CC con el interruptor [] (Standby/On) (En espera/encendido) en posición de encendido (). De no respetarse estas precauciones, pueden producirse averías.

⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de utilizar exclusivamente el adaptador de CA correcto (página 48). El uso de otros adaptadores puede dañar el instrumento, hacer que se recaliente o crear un peligro de incendio. En ese caso, la garantía del producto se anulará de inmediato, aunque no haya finalizado el periodo de garantía.
- Asegúrese de que el adaptador de CA esté enchufado a una toma de pared a la tensión correcta.
- Si el adaptador de CA tiene una clavija desmontable, asegúrese de que siempre se utilice y almacene con la clavija conectada. Insertar solo la sección de la clavija en una toma de pared puede producir una descarga eléctrica o crear un peligro de incendio.
- Si la clavija se separa del adaptador de CA, vuelva a insertarla hasta que haga clic en su sitio, con cuidado de no tocar ninguna de las partes internas metálicas. Asegúrese también de que no entren objetos extraños en el adaptador de CA. De no seguirse esta precaución, pueden producirse descargas eléctricas, cortocircuitos o averías.



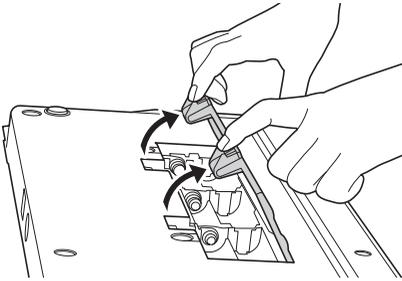
⚠ ATENCIÓN

Si observa algo raro cuando utilice este instrumento cerca de una toma de pared, apáguelo de inmediato y desenchúfelo de la toma de pared.

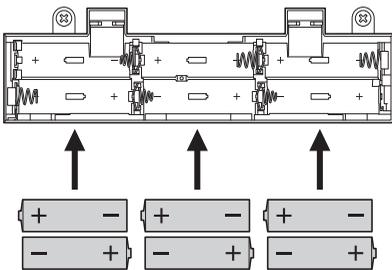
Uso con pilas

Este instrumento necesita pilas tipo AA alcalinas, de zinc-carbono o recargables de níquel e hidruro de metal. Sin embargo, algunos modos de uso pueden consumir grandes cantidades de energía, en cuyo caso recomendamos utilizar pilas alcalinas o recargables.

- ① Asegúrese de que el instrumento está desactivado.
- ② Coloque el instrumento boca arriba sobre un paño suave o similar, y retire la tapa de las pilas.



- ③ Inserte seis pilas. Cuando lo haga, asegúrese de observar las marcas de polaridad en la ilustración siguiente.



- ④ Cierre la tapa de las pilas.

AVISO

- Si conecta o desconecta el adaptador de CA con las pilas colocadas en el instrumento encendido, es posible que se apague. Tenga en cuenta que, en ese caso, los datos que se estén registrando o que aún no se hayan almacenado se perderán.
- Le recomendamos que cambie las pilas gastadas lo antes posible. Cuando las pilas estén gastadas, el volumen de salida puede disminuir, la calidad del sonido se puede deteriorar o el instrumento puede no funcionar correctamente. En ese caso, será necesario cambiar todas las pilas (si no son recargables) o recargarlas (si lo son).
- Si utiliza pilas recargables y las luces parpadean o se muestra un mensaje indicando que se han gastado, recárguelas de inmediato. El uso continuado de las pilas recargables en este estado tiene un efecto negativo en su vida útil.

NOTA

- Asegúrese de utilizar un cargador especial para pilas recargables. Este instrumento no recarga pilas.
- Si el adaptador de CA está enchufado al instrumento mientras este contenga pilas, funcionará con la alimentación del adaptador.

El instrumento funciona de la siguiente manera cuando las pilas se han gastado.

● reface CS

La luz OSC empezará a parpadear.

● reface DX

Aparecerá el mensaje “Battery Low!” en la pantalla.

● reface CP

La luz TYPE empezará a parpadear.

● reface YC

La luz WAVE empezará a parpadear.

Encendido

- ① Lleve el control deslizante [VOLUME] o [VOL] hasta abajo del todo para minimizar el volumen de salida. Si hay altavoces u otros equipos conectados, como el teclado, lleve también hasta abajo el volumen de esos dispositivos.
- ② Pulse el interruptor [] (Standby/On) (en espera/encendido) situado en el panel posterior del instrumento para que esté en posición On (encendido) ().
 - **reface CS, reface CP y reface YC**
Se encenderán varias luces del panel frontal.
 - **reface DX**
Se encenderá la pantalla.
- ③ Encienda cualquier altavoz u otro equipo, como el teclado, que esté conectado.

Suba lentamente el volumen mientras toca el teclado para confirmar el nivel de audio del instrumento.

Apagado

- ① Silencie el volumen de este instrumento y de cualquier otro equipo conectado.
- ② Apague el otro equipo.
- ③ Pulse el interruptor [] (Standby/On) (en espera/encendido) situado en el panel posterior del instrumento para que esté en posición Standby (espera) ().

ATENCIÓN

Este instrumento permanece cargado y consume una pequeña cantidad de energía aunque esté apagado. Asegúrese de desenchufar el adaptador de la toma de pared de CA durante las tormentas eléctricas o si el instrumento no se va a utilizar durante un período prolongado. En esos casos las pilas también deben extraerse del instrumento.

AVISO

- **reface CS:**
Las frases en bucle se perderán cuando el instrumento se apague.
- **reface DX:**
Las frases en bucle y los ajustes de parámetros que aún no se hayan guardado se perderán cuando el instrumento se apague.

Auto Power-Off (Apagado automático)

Este instrumento dispone de la función Auto Power-Off que le permite ahorrar energía si olvida apagarlo manualmente. Esta función apaga automáticamente el instrumento al cabo de 30 minutos de inactividad. El ajuste Auto Power-Off (Apagado automático) se conservará cuando se apague el instrumento. Si este instrumento se conecta a otro equipo, como amplificadores, unos altavoces o un ordenador, pero no tiene previsto usarlos al mismo tiempo, le recomendamos que apague los dispositivos siguiendo las instrucciones de su correspondiente manual. De este modo elimina el riesgo de dañar los demás equipos. Si no desea que el instrumento se apague automáticamente cuando esté conectado a otros equipos, desactive la función Auto Power-Off.

AVISO

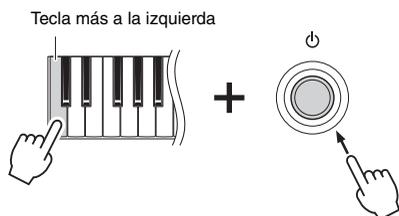
- **En determinados modos de funcionamiento, la función Auto Power-Off no apagará el instrumentos una vez transcurridos 30 minutos. Por consiguiente, recomendamos que siempre apague manualmente el instrumento una vez que haya terminado de utilizarlo.**
- **Solo reface DX:**
Los ajustes de voz que no se hayan guardado se perderán cuando el instrumento se apague mediante la función de apagado automático.

NOTA

Para volver a encender el instrumento después de que se haya apagado con la función Auto Power-Off, pulse el interruptor [] (Standby/On) (En espera/Encendido) una vez para volver a la posición Standby (Espera) y una vez más para la posición On (Encendido).

■ Desactivación de la función Auto Power-Off

- ① Asegúrese de que el instrumento está desactivado.
- ② Encienda el instrumento mientras mantiene presionada la nota más a la izquierda del teclado.



● reface CS, reface CP y reface YC

Parpadearán varias luces del panel frontal.

● reface DX

En la pantalla aparecerá el mensaje

“Auto power off disabled”

(Apagado automático desactivado).

- ③ Cuando dejen de parpadear las luces o ya no aparezca el mensaje, retire el dedo del teclado.

● reface DX:

La función Auto Power-Off también se puede desactivar con el botón [FUNCTION].

- ① Seleccione la pantalla System Settings (Ajustes del sistema) con el botón [FUNCTION].
- ② Toque el interruptor más a la izquierda de la sección DATA ENTRY (Entrada de datos). El ajuste “ON” del parámetro “AUTO P.OFF” a la izquierda de la pantalla cambiará a “off”.

■ Activación de la función Auto Power Off

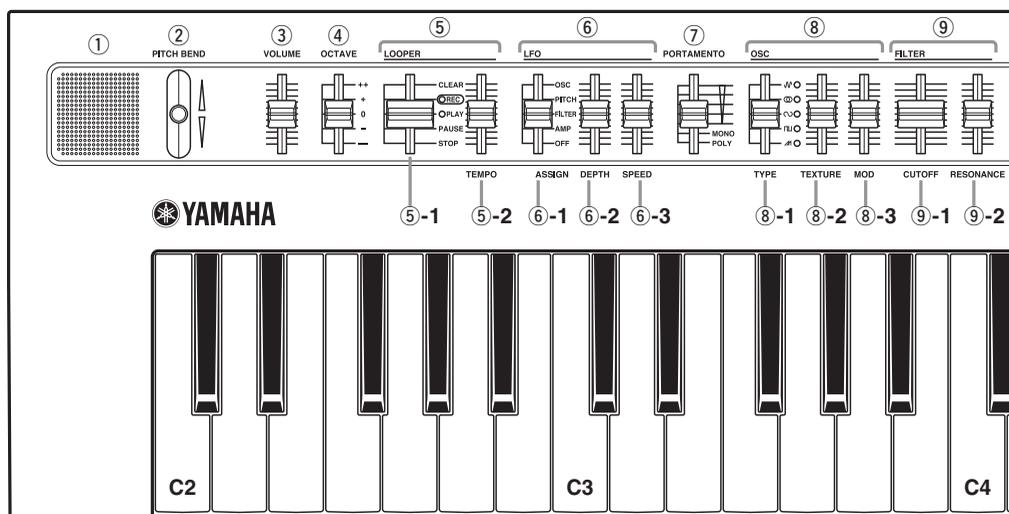
Para activar la función Auto Power-Off después de que se haya desactivado, haga un Factory Reset (restablecer los ajustes de fábrica). Para obtener más información, consulte “Restablecimiento de los ajustes programados de fábrica (Factory Reset)” (página 40).

● reface DX:

La función Auto Power-Off también se puede activar con el botón [FUNCTION].

- ① Seleccione la pantalla System Settings (Ajustes del sistema) con el botón [FUNCTION].
- ② Toque el interruptor más a la izquierda de la sección DATA ENTRY (Entrada de datos). El ajuste “off” del parámetro “AUTO P.OFF” a la izquierda de la pantalla cambiará a “ON”.

Funciones de los componentes de Front Panel



① Altavoces integrados

Para dar salida a los sonidos del instrumento. Si no desea que salga sonido de estos altavoces, encienda el instrumento mientras presiona la tecla D2 del teclado. Vea la página 41 para obtener más detalles. No saldrá ningún sonido de los altavoces integrados cuando estén conectados los auriculares.

② Palanca [PITCH BEND] (inflexión de tono)

Para variar con uniformidad el tono del instrumento. El tono sube cuando se lleva la palanca hacia arriba y baja cuando la palanca se empuja hacia abajo. Al cambiar la dirección en la cual los tonos de la nota cambian con la palanca [PITCH BEND], es posible obtener efectos de inflexión de notas parecidos a una guitarra cuando reface CS se reproduce como un keytar (teclado con guitarra). Al invertir el margen de inflexión del tono, este sube cuando se baja la palanca y cae cuando se sube. Para obtener más información, consulte "Ajustes del teclado" (página 41).

③ Control deslizante [VOLUME]

Para ajustar el volumen general del instrumento. Cuando se lleva el control deslizante hacia arriba, aumenta el volumen de la salida de sonido de los altavoces integrados, de las tomas OUTPUT [R]/[L/MONO] y de la toma [PHONES].

④ Control deslizante [OCTAVE]

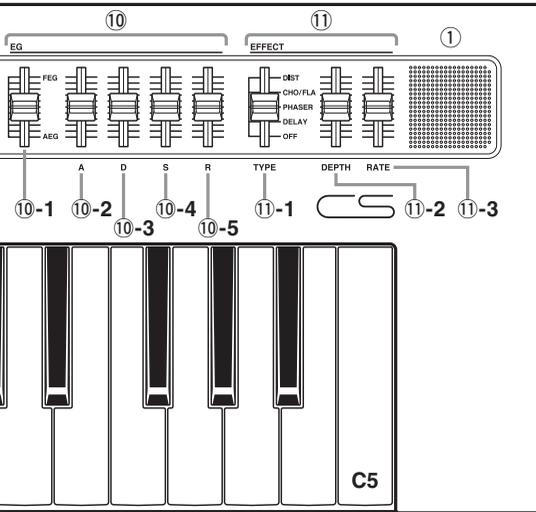
Para la transposición del teclado en unidades de 1 octava. Por ejemplo, cuando se establece como "+", sonará la nota C4 cuando se toque C3 en el teclado (ver el gráfico anterior). Los ajustes disponibles son "++" (2 octavas arriba), "+" (1 octava arriba), "0" (sin cambio de tono), "-" (1 octava abajo) y "--" (2 octavas abajo).

⑤ Sección LOOPER

Sirve para operar la función Phrase Looper (frases en bucle), que puede grabar y reproducir varias frases en bucle superpuestas. Con esta sección, las frases que contengan un máximo de 2.000 notas o diez minutos a 120 BPM se pueden grabar temporalmente como datos MIDI. Para obtener detalles sobre cómo utilizar la función Phrase Looper, consulte la página 14.

NOTA

- Cuando apague el instrumento, se perderán todas las frases en bucle grabadas en Phrase Looper.
- Si el número total de notas generadas simultáneamente por Phrase Looper y al tocar el teclado es mayor que ocho, las más antiguas dejarán de sonar (se da prioridad a las más recientes).



5-1. Control deslizante LOOPER

| | |
|--------------|--|
| CLEAR | Elimina las frases en bucle grabadas. |
| REC | <p>Cuando se graba la primera frase: Establece la función Phrase Looper en modo Recording Standby (grabación en espera). La grabación empezará en cuanto toque el teclado con REC seleccionado.</p> <p>Cuando se graban la segunda frase y las subsiguientes (sobregrabación): La grabación empezará tan pronto como se mueva el control deslizante a la posición REC.</p> |
| PLAY | <p>Inicia la reproducción. Cuando cambia de REC a PLAY, la grabación se detiene y empiezan a reproducirse las frases en bucle grabadas. Cuando se cambia de PAUSE a PLAY, la reproducción en bucle empezará desde el tiempo siguiente.</p> <p>Cuando se cambia de STOP a PLAY, la reproducción empezará desde el principio del bucle.</p> |
| PAUSE | Cuando se cambia de PLAY a PAUSE, la reproducción en bucle se detiene. |
| STOP | Detiene la reproducción. |

5-2. Control deslizante [TEMPO]

Para ajustar el tempo de la reproducción del bucle. Cuando el control deslizante está abajo del todo, el tempo es 30 BPM; cuando está arriba, es 300 BPM.

6 Sección LFO

Para ajustar la configuración del oscilador de baja frecuencia (LFO).

6-1. Control deslizante [ASSIGN]

Para seleccionar lo que se va a modular con el LFO.

| | |
|------------------------|--|
| OSC (Oscilador) | Se modulará el parámetro exclusivo del oscilador. Los parámetros reales modulados dependen del ajuste del control deslizante OSC [TYPE]. |
| PITCH | Se modulará el tono del oscilador. |
| FILTER | Se modulará la frecuencia de corte del filtro. |
| AMP | Se modulará el volumen del oscilador. |
| OFF | El LFO no tiene ningún efecto. |

6-2. Control deslizante [DEPTH]

Para ajustar la profundidad del LFO (grado en el cual tiene algún efecto).

6-3. Control deslizante [SPEED]

Para cambiar la velocidad (o frecuencia de funcionamiento) del LFO.

7 Control deslizante [PORTAMENTO]

Para ajustar el tiempo del portamento y el modo de reproducción de todo el instrumento.

| | |
|-------------|--|
| | Establece el instrumento en modo monofónico y ajusta el tiempo del portamento. |
| MONO | Establece el instrumento en modo monofónico. |
| POLY | Establece el instrumento en modo polifónico. El portamento no se aplicará. |

⑧ Sección OSC (oscilador)

Para ajustar los osciladores. Con los tres controles deslizantes de esta sección es posible crear una voz. Además, la voz se puede volver a modificar estableciendo el control deslizante [ASSIGN] del LFO (⑥-1) a “OSC” y ajustando sus controles deslizantes [DEPTH] y [SPEED].

⑧-1. Control deslizante [TYPE]

⑧-2. Control deslizante [TEXTURE]

⑧-3. Control deslizante [MOD] (modulación)

* Las filas “LFO (OSC)” de las tablas siguientes indican lo que se puede hacer cuando la sección LFO está establecida como “OSC”.

|  (Multisierra) | |
|---|---|
| Descripción | Genera una voz básica de sintetizador mediante el uso de ondas de dientes de sierra. Es posible superponer varias capas de ondas de dientes de sierra para crear voces más gruesas o añadir un “suboscilador” que reproduzca 1 octava más baja para engordar el sonido. |
| [TEXTURE] | Añade un suboscilador para engordar el sonido. |
| [MOD] | Superpone varias capas de ondas de dientes de sierra para obtener un sonido más grueso y ondulante. |
| LFO (OSC) | El LFO modula el tono del oscilador. Esto no afecta al suboscilador. |
| Modo de uso | Idóneo para la creación de colchones “trance”, bajos tecno y otros sonidos similares. |
|  (Pulso) | |
| Descripción | Genera una voz básica de sintetizador mediante el uso de ondas cuadradas. Se pueden superponer dos ondas cuadradas con tonos diferentes para que el sonido resulte más complejo. |
| [TEXTURE] | Cambia el tono de la segunda onda cuadrada. |
| [MOD] | Cambia la anchura del pulso. Al subir el control deslizante se obtiene un sonido más fino característico. |
| LFO (OSC) | El LFO modula la anchura del pulso. Esto permite crear un efecto característico conocido como “modulación de la anchura del pulso”. |
| Modo de uso | Idóneo para la creación de voces de solo, colchones, bajos sintéticos y otros sonidos similares. |

|  (Sincronización del oscilador) | |
|--|--|
| Descripción | Genera voces que tienen dos osciladores (OSC1 y OSC2), con OSC2 bloqueado en sincronía con OSC1. Al cambiar el tono y la afinación de OSC2 se pueden generar tonos armónicos intensos, lo que permite crear unos sonidos espectaculares muy característicos. |
| [TEXTURE] | Cambia el tono y la afinación de OSC2. Esto genera tonos armónicos más melódicos. |
| [MOD] | Ajusta el grado en el cual cambia el tono de OSC2. |
| LFO (OSC) | El LFO modula el tono de OSC2. |
| Modo de uso | Idóneo para las voces principales utilizadas para reproducir solos y otros sonidos similares. |
|  (Modulación de anillo) | |
| Descripción | Genera voces al multiplicar las señales procedentes de dos osciladores (OSC1 y OSC2). Al cambiar los tonos de los osciladores es posible crear voces de sonido metálico sin ningún tono característico. |
| [TEXTURE] | Cambia el tono de OSC1. |
| [MOD] | Cambia el tono de OSC2. |
| LFO (OSC) | El LFO modula el tono de OSC2. |
| Modo de uso | Idóneo para crear bajos sintéticos y otros efectos extremos. |
|  (Modulación de frecuencia) | |
| Descripción | Genera voces que tienen dos osciladores (OSC1 y OSC2), con la frecuencia de OSC1 modulada por OSC2. Esto hace posible crear voces con tonos armónicos intensos, como los del Yamaha DX7 y otros sintetizadores FM. |
| [TEXTURE] | Ajusta el grado en el cual se aplica la modulación. |
| [MOD] | Cambia el tono del oscilador modulador (OSC2). |
| LFO (OSC) | El LFO puede modular el grado en el cual se aplica la modulación de frecuencia. |
| Modo de uso | Idóneo para sonidos de solo, acompañamiento sintético y efectos de sonido. Con el control deslizante [MOD] arriba del todo, también es posible crear ruidos y sonidos electrónicos de cajas. |

9 Sección FILTER

Para ajustar el filtro.

9-1. Control deslizante [CUTOFF]

Para ajustar la frecuencia de corte del filtro de paso bajo (LPF; 24 dB por octava).

Para dar brillo al tono, se puede subir el control deslizante, o apagarlo bajándolo.

9-2. Control deslizante [RESONANCE]

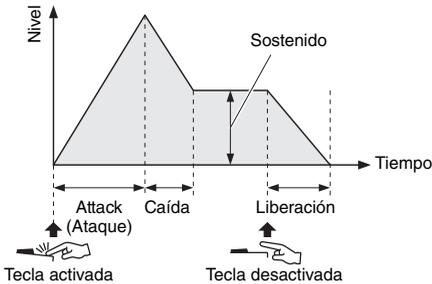
Para ajustar la resonancia, que cambia el carácter del sonido. Este efecto puede hacerse más pronunciado subiendo el control deslizante y menos pronunciado bajándolo.

AVISO

Tenga especial cuidado al reducir la frecuencia de corte a un ajuste de resonancia alto. Esto puede causar daños en los altavoces.

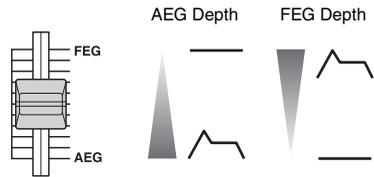
10 Sección EG

Con Envelope Generator (Generador de envolventes, EG), es posible ajustar el nivel (volumen) de todos los elementos del sonido desde el ataque hasta la liberación.



10-1. Control deslizante EG Balance

Para cambiar el grado en que el Generador de envolventes de filtro (Filter Envelope Generator, FEG) y el Generador de envolventes de amplitud (Amplitude Envelope Generator, AEG) afectan el sonido ajustando el balance entre ellos. El efecto de FEG también se puede aumentar al máximo moviendo el control deslizante hasta arriba del todo. El efecto de AEG también se puede aumentar al máximo moviendo el control deslizante hasta abajo del todo. FEG no tendrá ningún efecto en esta posición. FEG y AEG afectarán el sonido por igual cuando el control deslizante se encuentre en la posición media.



10-2 a 10-5. Controles deslizantes [A][D][S][R]

Para ajustar el tiempo de ataque (A), el tiempo de disminución (D), el nivel de sostenido (S) y el tiempo de liberación (R) de FEG y AEG.

11 Sección EFFECT

Para ajustar los efectos del instrumento.

11-1. Control deslizante [TYPE]

Para seleccionar DIST (Distorsión), CHO/FLA (Coro/Rebordeado), PHASER, DELAY u OFF. En posición OFF, el sonido pasa sin que nada le afecte.

11-2. Control deslizante [DEPTH]

Para ajustar la profundidad del efecto (en qué medida afecta al sonido).

11-3. Control deslizante [RATE]

Para establecer el tono cuando el control deslizante [TYPE] de la sección EFFECT está establecido como "DIST", la velocidad cuando está establecido como "CHO/FLA" o "PHASER", o el tiempo de retardo cuando está establecido como "DELAY".

Uso de Phrase Looper

Phrase Looper (frases en bucle) se puede utilizar para grabar y reproducir frases en bucle. Con esta función, se puede sobregrabar para grabar varias frases superpuestas, o bien seleccionar la reproducción en bucle para repetir una y otra vez las frases grabadas. Además de cambiar el tempo después de hacer una grabación, la función Phrase Looper de reface CS le permite controlar el sonido utilizando los controles deslizantes de otras secciones como OSC, FILTER y EG.

Tocar con la función Phrase Looper

Phrase Looper puede grabar hasta 2.000 notas o diez minutos a 120 BPM.

NOTA

Las frases en bucle se perderán cuando este instrumento se apague.

■ Inicio de una nueva grabación de frases en bucle

1. Prepare Phrase Looper.

- ① Defina el control deslizante LOOPER como "CLEAR".
Las frases en bucle actualmente grabadas se borrarán y la función Phrase Looper se configurará para grabar una frase en bucle nueva.

2. Grabe la primera frase.

- ① Defina el control deslizante LOOPER como "REC".
La función Phrase Looper se establece como Recording Standby (grabación en espera). Coincidiendo con el tempo, se genera un sonido de guía y la luz "REC" parpadea.
Puede ajustar el tempo con el control deslizante [TEMPO].
El sonido de guía suena únicamente cuando se graba la primera frase. Si no desea escuchar el sonido de guía, mueva el control deslizante LOOPER de "CLEAR" a "PLAY" antes de establecerlo como "REC".

La voz actual se utiliza para el sonido de guía. Si cambia la voz con los controles deslizantes, también cambia el sonido de guía.

- ② Reproduzca la frase que desea grabar utilizando el teclado.
Cuando grabe la primera frase, el instrumento empezará a grabar en cuanto toque la primera nota. En reface CS, la función Key-on Start (empezar al pulsar la tecla) es la única manera de empezar la grabación en esta situación.
Cuando empiece la grabación, la luz "REC" se iluminará y la luz "PLAY" parpadeará.
- ③ Para finalizar la grabación, establezca el control deslizante LOOPER como "PLAY".
La grabación se detendrá y empezará a reproducirse en bucle la frase grabada. Durante la reproducción en bucle, la luz "PLAY" parpadeará coincidiendo con el tempo. El sonido de guía no suena durante la reproducción en bucle.

3. Sobregrabación.

Las sobregrabaciones empezarán en cuanto mueva el control deslizante LOOPER a “REC”. El sonido de guía no suena durante una sobregrabación.

- ① Defina otra vez el control deslizante LOOPER como “REC”.
- ② Reproduzca la frase que desea sobregrabar en el teclado junto con las frases que se estén reproduciendo en ese momento.
- ③ Para finalizar la grabación, establezca el control deslizante LOOPER como “PLAY”.
La grabación se detendrá y empezarán a reproducirse en bucle las frases sobregrabadas.

Si es necesario, puede repetir el proceso de sobregrabación.

NOTA

- Una vez que alcance las 2.000 notas, no se grabarán más eventos con el control deslizante LOOPER establecido como “REC”.
- Si excede la polifonía máxima, las notas más antiguas se sobrescribirán con las notas más recientes (se da prioridad a la nota más reciente).

● Cambio del sonido de frases en bucle

Puede utilizar los controles deslizantes de las secciones LFO, PORTAMENTO, OSC, FILTER, EG y EFFECT para controlar el sonido de las frases en bucle grabadas conforme las vaya reproduciendo.

● Parada de las frases en bucle

● Pausa

Lleve el control deslizante LOOPER de “PLAY” a “PAUSE”.

La reproducción en bucle de las frases entrará en pausa.

Cuando vuelva otra vez a “PLAY”, la reproducción se reanudará desde la posición en que se detuvo.

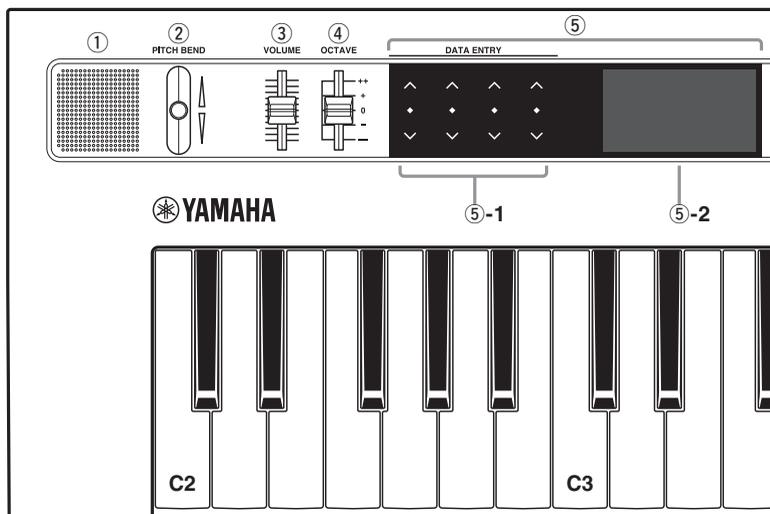
● Parada

Lleve el control deslizante LOOPER de “PLAY” a “STOP”.

La reproducción en bucle de las frases se detendrá.

Cuando se cambia otra vez a “PLAY”, la reproducción empezará desde el principio de las frases.

Funciones de los componentes de Front Panel



① Altavoces integrados

Para dar salida a los sonidos del instrumento. Si no desea que salga sonido de estos altavoces, encienda el instrumento (página 8) mientras presiona la tecla D2 del teclado. Vea la página 41 para obtener más detalles. No saldrá ningún sonido de los altavoces integrados cuando estén conectados los auriculares.

También puede presionar el botón [FUNCTION] para abrir la pantalla System Settings (ajustes del sistema) y cambiar el ajuste de Speaker Output (salida del altavoz).

② Palanca [PITCH BEND] (inflexión de tono)

Para variar con uniformidad el tono del instrumento. El tono sube cuando se lleva la palanca hacia arriba y baja cuando la palanca se empuja hacia abajo. El cambio de tono se puede definir para voces individuales.

Al cambiar la dirección en la cual los tonos de la nota cambian con la palanca [PITCH BEND], es posible obtener efectos de inflexión de notas parecidos a una guitarra cuando reface DX se reproduce como un keytar (teclado con guitarra). Al invertir el margen de inflexión del tono, este sube cuando se baja la palanca y cae cuando se sube.

En reface DX, los ajustes de inflexión de tono se pueden cambiar con el botón [FUNCTION].

③ Control deslizante [VOLUME]

Para ajustar el volumen general del instrumento. Cuando se lleva el control deslizante hacia arriba, aumenta el volumen de la salida de sonido de los altavoces integrados, de las tomas OUTPUT [R]/[L/MONO] y de la toma [PHONES].

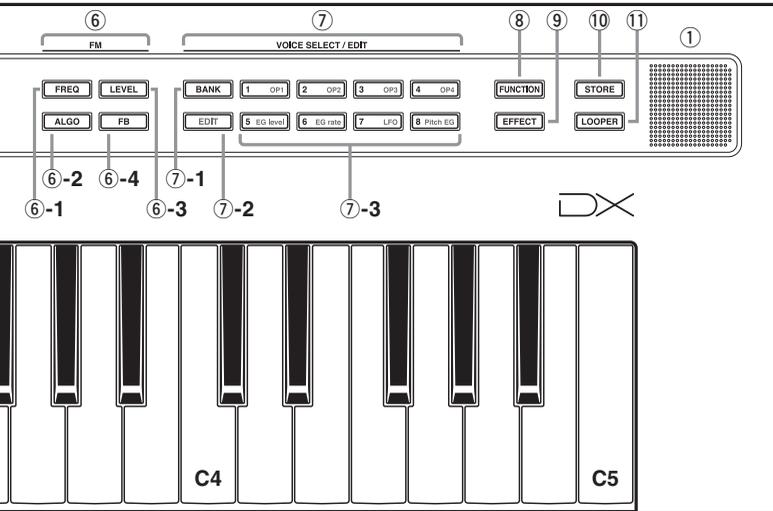
④ Control deslizante [OCTAVE]

Para trasladar el registro de notas que abarca el teclado en unidades de 1 octava. Por ejemplo, cuando se establece como "+", sonará la nota C4 cuando se toque C3 en el teclado (ver el gráfico anterior). Los ajustes disponibles son "++" (2 octavas arriba), "+" (1 octava arriba), "0" (sin cambio de tono), "-" (1 octava abajo) y "--" (2 octavas abajo).

⑤ Sección DATA ENTRY

⑤-1. Controles deslizantes o interruptores de tipo táctil

Al desplazar, tocar o mantener presionadas estas cuatro áreas táctiles, que funcionan como controles o interruptores deslizantes, puede ajustar valores y cambiar ajustes. La pantalla a la derecha muestra los parámetros que pueden definirse. Gracias a la compatibilidad multitáctil, puede controlar simultáneamente hasta cuatro controles deslizantes.



● **Funcionamiento básico**

Deslizamiento

El “deslizamiento” es un movimiento repentino y rápido del dedo a lo largo del control deslizante. En función de la velocidad del deslizamiento, el valor correspondiente al control deslizante cambiará mucho o poco. Recomendamos utilizar el dedo índice para el deslizamiento.

Un “toque” significa tocar rápidamente una vez y soltar el control deslizante. Si no suelta al tocar (tocar y mantener presionado), el valor correspondiente al deslizamiento continuará cambiando hasta que lo haga. (Función Auto Repeat)

Tap (pulsación)

Tocar y mantener presionado

Tocar la parte superior

Tocar y mantener presionada la parte superior

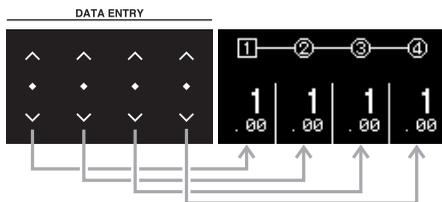
Tocar la parte inferior

Tocar y mantener presionada la parte inferior

Toque un interruptor para manejarlo.

Cuando maneja un control deslizante,

el cambio se mostrará en pantalla.



| Tipo | Ajustes | Modo de uso |
|---|--|---|
|  | Valores | <p>Deslice hacia arriba para aumentar el valor o hacia abajo para reducirlo. Deslice rápidamente para que el valor cambie mucho; deslice lentamente para que cambie poco.</p> <p>Toque “” o “” para cambiar el valor de uno en uno.</p> <p>Toque y mantenga presionado “” o “” para cambiar el valor de forma continua.</p> |
|  | On (activado) y off (desactivado) Selección de tipo | Toque “  ” para alternar entre activado y desactivado o para cambiar de tipos, etc. |

⑤-2. Pantalla

Para mostrar los ajustes.

La pantalla en sí misma no es táctil.

Cuando una pantalla de ajustes contiene varias páginas, estas se indican de la forma “●○○○” (página 1 de 4).

⑥ Sección FM

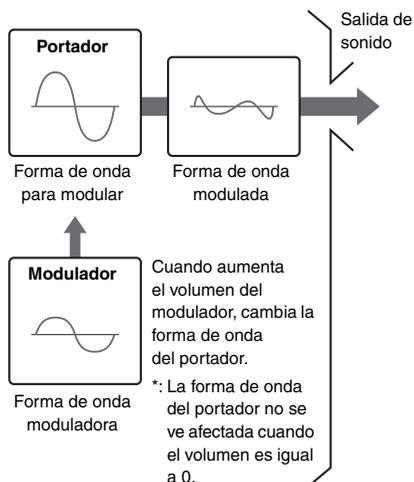
Para cambiar el sonido modificando algunos de los parámetros más característicos del generador de tonos FM.

Cuando presione un botón de la sección FM, se iluminará para indicar que se puede establecer el elemento correspondiente.

A continuación podrá utilizar los controles deslizantes DATA ENTRY para cambiar los ajustes de parámetros individuales.

El Generador de tonos FM

FM son las siglas en inglés de “frequency modulation” (modulación de frecuencia). Este tipo de generador de tonos modula la frecuencia de una forma de onda fundamental de un sonido con una onda de forma diferente y genera otra totalmente nueva. Los “operadores”, de los cuales reface DX dispone de cuatro, generan las formas de onda. Un operador que genera una forma de onda fundamental es un “portador” y un operador que modula estas formas de onda es un “modulador”. Cada uno de los cuatro operadores se puede utilizar como portador o modulador. Al cambiar la manera en que los operadores se combinan y modulan con otros elementos, como los niveles y los envolventes, es posible cambiar los sonidos de formas muy complejas.



⑥-1. Botón [FREQ] (frecuencia)

Para abrir la pantalla de ajustes Operator Frequency (frecuencia del operador). Si se desplaza a una determinada velocidad o más alta, el ajuste cambiará al valor entero más próximo. Por ejemplo, si el ajuste actual es 9,29 y se desplaza rápidamente hacia arriba, el valor cambiará a 10,00.



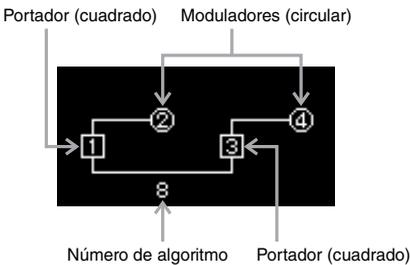
Las frecuencias se pueden especificar como una ratio o una frecuencia fija. Consulte el “Manual de referencia” (manual digital) para obtener más detalles sobre el procedimiento de configuración.

AVISO

Tenga especial cuidado al ajustar una frecuencia de portador baja en modo FIXED, esto podría causar daños en los altavoces.

⑥-2. Botón [ALGO] (Algoritmo)

Para abrir la pantalla Algorithm Setting (configuración del algoritmo). En esta pantalla puede especificar cómo se van a combinar los cuatro operadores. Hay disponibles en total 12 algoritmos.



⑥-3. Botón [LEVEL]

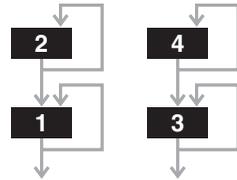
Para abrir la pantalla de ajustes Operator Level (nivel del operador). En esta pantalla puede ajustar el volumen (para los portadores) o el grado al cual se modulará el portador correspondiente (para los moduladores).



⑥-4. Botón [FB] (realimentación)

Para abrir la pantalla Feedback Settings (ajustes de realimentación). Las formas de onda se pueden cambiar realimentando una parte de la señal generada por un operador a través del mismo.

reface DX le permite establecer los niveles de realimentación para cada uno de los operadores. Si, por ejemplo, tuviera que seleccionar el Algoritmo N.º 8 y aplicar la realimentación a todos los operadores, el flujo de señales sería el siguiente.



Nivel de realimentación



Si mueve hacia arriba el control deslizante desde la posición central, el tipo de realimentación será diente de sierra (▲) y aumentará el nivel de realimentación. Como consecuencia, la forma de onda cambiará de sinusoidal a diente de sierra y, al nivel máximo, se transformará por completo en una onda en forma de diente de sierra. Si mueve hacia abajo el control deslizante desde la posición central, el tipo de realimentación será cuadrado (■) y aumentará el nivel de realimentación. Como consecuencia, la forma de onda cambiará de sinusoidal a cuadrada y, al nivel máximo, se transformará por completo en una onda cuadrada. En la posición central, el nivel de realimentación es “0”. Aquí no se realimentará ninguna parte de la señal y se generará una onda de forma sinusoidal.

⑦ Sección VOICE SELECT/EDIT

Para recuperar un total de 32 voces cambiando los números de banco (1 a 4) y los números de voz (1 a 8).

Número de banco (1–4) Número de voz (1–8)



⑦-1. Botón [BANK]

Para cambiar el número de banco. Cada vez que pulse este botón, el número realizará un ciclo del 1 al 4.

⑦-3. Botones [1]–[8]

Para seleccionar una de las ocho voces del banco seleccionado.

⑦-2. Botón [EDIT]

Para activar el modo edición de la voz seleccionada. En este modo podrá editar los sonidos estableciendo el nivel EG, LFO y otros parámetros del área ⑦-3.

NOTA

Si abre la pantalla Job con el botón [FUNCTION] y después inicializa la voz, puede empezar a editar con los parámetros establecidos para generar una onda de forma sinusoidal.

⑦-3. Botones [OP1]–[OP4], [EG level], [EG rate], [LFO] y [Pitch EG]

[OP1]–[OP4]: Para abrir la pantalla de configuración del operador correspondiente. Estos botones se pueden pulsar varias veces para avanzar por las páginas individuales de la pantalla.

[EG level]: Para abrir la pantalla EG Level Settings de los operadores. Este botón se puede pulsar varias veces para avanzar por los cuatro operadores.

[EG rate]: Para abrir la pantalla EG Rate Settings. Este botón se puede pulsar varias veces para avanzar por los cuatro operadores.

[LFO]: Para abrir la pantalla LFO Settings. Este botón se puede pulsar varias veces para avanzar por las páginas individuales de la pantalla.

[Pitch EG]: Para abrir la pantalla Pitch EG Settings. Este botón se puede pulsar varias veces para avanzar por las páginas individuales de la pantalla.

Para obtener detalles sobre el botón [EDIT] (⑦-2) y los botones [OP1] a [Pitch EG] (⑦-3), consulte el “Manual de referencia” (manual digital).

⑧ **Botón [FUNCTION]**

Cuando se pulsa, la luz del botón se ilumina y se activa el modo Function. En esta condición, el botón se puede pulsar varias veces para avanzar por las páginas individuales del modo. Cuando se pulsa otro botón, la luz se apaga y el instrumento sale del modo Function. En el modo Function, puede establecer Voice Parameter y los parámetros MIDI, System y Job.

● **Página 1: Pantalla Voice Parameter Settings**

Para ajustar la manera en que se generan los sonidos para cada voz.

Siempre que guarde una voz con el botón [STORE], se guardan los ajustes del parámetro de voz.



| | | |
|--------------------------------|--------------------------|---|
| TP (Transposición) | -24–+24 | Ajusta el tono en unidades de semitono. |
| MONO/POLY (MONO/POLY) | POLY | Establece la voz en modo polifónico. |
| | MONO-FULL (MONO-FULL) | Establece la voz en modo monofónico. Se aplicará portamento a todas las notas. |
| | MONO-LGATO (Mono-Legato) | Establece la voz en modo monofónico. Se aplicará portamento solo a las notas que se toquen ligadas. |
| PORTA (Portamento Time) | 0–127 | Establezca el tiempo de portamento. |
| PB (Pitch Bend Range) | -24–+24 | Establece el margen de inflexión del tono en unidades de semitonos. |

● **Página 2: Pantalla MIDI Settings**



| | | |
|--------------------------------------|-----------|--|
| TR CH (MIDI transmit channel) | 1–16, off | Establece el canal de transmisión MIDI. Cuando se establece como “off”, no se transmiten datos. |
| RV CH (MIDI receive channel) | All, 1–16 | Establece el canal de recepción MIDI. Cuando se establece como “ALL”, los datos se reciben en todos los canales. |
| CONTROL (Control) | ON, off | Establece si se va a utilizar o no MIDI Control. Los mensajes de MIDI Control Change específicos para reface se transmitirán si se cambia algún ajuste de la sección FM (botones [FREQ], [LEVEL], [ALGO] y [FB]) mientras MIDI Control está activado. Si se reciben estos mensajes, los ajustes de la sección FM cambiarán como corresponda. |
| LOCAL (Local Control) | ON, off | Activa o desactiva el control local. Cuando se establece como “off”, el generador de tonos interno y el teclado de reface se desconectan; cuando se establece como “ON” se conectan. |

DX

● **Página 3: Pantalla System Settings**



| | | |
|------------------------------------|------------|--|
| AUTO P.OFF (Auto Power-Off) | ON, off | Activa o desactiva la función de apagado automático. |
| SP (Speaker Output) | ON, off | Establece si va a salir o no sonido de los altavoces. |
| SUSTAIN (Sustain) | FC3, FC4/5 | Establece el tipo de pedal sostenido conectado al instrumento. Si se utiliza un pedal que admita la función de "medio pedal", establezca como "FC3". |
| CONTRAST (Contrast) | 0-63 | Ajusta el contraste de la pantalla del instrumento. |

● **Página 4: Pantalla Job**

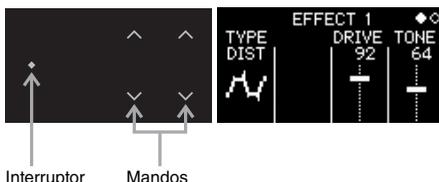


| | |
|--------------------------------------|--|
| EDIT RECAL (Edit Recall) | Devuelve la voz seleccionada a la última condición editada. Esto puede ser necesario si se ha movido a una voz diferente durante la edición. |
| VOICE INIT (Voice Initialize) | Establece la voz seleccionada como la condición predeterminada (onda sinusoidal). |
| VOICE RECALL (Voice Recall) | Devuelve la voz actualmente seleccionada a los ajustes predeterminados de fábrica. |
| FCTRY RESET (Factory Reset) | Devuelve todos los parámetros del instrumento a los ajustes predeterminados de fábrica. |

⑨ **Botón [EFFECT]**

Para abrir la pantalla Effect Settings. En esta pantalla se pueden configurar dos efectos de inserción diferentes. Cada vez que se pulsa un botón con la pantalla Effect Settings abierta, esta alterna entre los parámetros Effect 1 y Effect 2.

Ejemplo: Pantalla Effect 1 Settings



Cuando selecciona un tipo de efecto con el interruptor de la izquierda, los parámetros editables correspondientes a ese efecto aparecerán a la derecha de la pantalla. Deslice o toque los controles deslizantes para cambiar sus ajustes.

● **Tipos de efecto**

| | |
|--------------|--|
| THRU | No se aplica ningún efecto. |
| DIST | Se aplica distorsión. Se pueden ajustar los parámetros DRIVE y TONE. |
| T.WAH | Se aplica Touch wah. Se pueden ajustar los parámetros SENS y REZ. |
| CHO | Se aplica Chorus. Se pueden ajustar los parámetros DEPTH y RATE. |
| FLA | Se aplica un rebordeado. Se pueden ajustar los parámetros DEPTH y RATE. |
| PHA | Se aplica un cambiador de fase. Se pueden ajustar los parámetros DEPTH y RATE. |
| DLY | Se aplica retardo. Se pueden ajustar los parámetros DEPTH y TIME. |
| REV | Se aplica reverberación. Se pueden ajustar los parámetros DEPTH y TIME. |

⑩ Botón [STORE]

Para abrir la pantalla Store Settings. En esta pantalla puede especificar dónde se van a guardar los ajustes y almacenarlos con un nombre. Cuando almacene una voz, se sobrescribirá la voz predefinida en la ubicación seleccionada. Para restaurar las voces predefinidas, recupere la voz (página 22) o restablezca los ajustes de fábrica (página 22 o 40).

Cuando se presiona este botón, se abre la pantalla Store (Almacenar).

● Pantalla Store



| | | |
|-----------------|------------------------|---|
| name | | Cambia a la pantalla Store Name (guardar nombre). |
| STORE TO | Bank 1-1 to 4-8 | Establece dónde se debe guardar la voz actual. NOTA El botón [BANK] y los botones [1]–[8] pueden utilizarse para hacer este ajuste. |
| | CHECK | Se utiliza para escuchar la voz en ubicación seleccionada para el almacenamiento. Toque el interruptor para alternar entre CHECK y ↩ . CHECK : Cuando toque el teclado, escuchará la voz seleccionada para el almacenamiento. ↩ : Cuando toque el teclado, escuchará la voz guardado en la ubicación seleccionada con "STORE TO BANK" (guardar en banco). |

STORE

Se utiliza para almacenar voces. Cuando toque el interruptor, aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.

Toque el interruptor "YES" para guardar la voz. Toque el interruptor "NO" para volver a la pantalla Store (almacenar) sin guardar los datos.

DX

● Pantalla Store Name



| | |
|--------------|--|
| store | Vuelve a la pantalla Store (almacenar). |
| ← | Mueve el cursor hacia la izquierda. |
| ABC | Toque el interruptor para abrir la pantalla Name Input (introducción de nombre). En esta pantalla puede introducir un nombre de voz nuevo desplazando y tocando el control deslizante para seleccionar letras y símbolos. |
| → | Mueve el cursor hacia la derecha. |

⑪ Botón [LOOPER]

Para abrir la pantalla Phrase Looper. En esta pantalla puede manejar el MIDI en bucle, la grabación, la sobregrabación y la reproducción de las frases en bucle. Al utilizar esta sección, las frases que contengan un máximo de 2.000 notas o diez minutos a 120 BPM se pueden grabar temporalmente.

Uso de Phrase Looper

Phrase Looper (frases en bucle) se puede utilizar para grabar y reproducir frases en bucle. Con esta función, se puede sobregrabar para grabar varias frases superpuestas, o bien seleccionar la reproducción en bucle para repetir una y otra vez las frases grabadas. La función Phrase Looper de reface DX permite cambiar el tempo de las frases en bucle grabadas y controlar el sonido utilizando las secciones FM y VOICE SELECT/EDIT.

Pulse el botón [LOOPER] para utilizar Phrase Looper.

Tocar con la función Phrase Looper

Phrase Looper puede grabar hasta 2.000 notas o diez minutos a 120 BPM.

NOTA

Las frases en bucle se perderán cuando este instrumento se apague.

■ Inicio de una nueva grabación de frases en bucle

1. Uso de Phrase Looper

- ① Pulse el botón [LOOPER].
Se abrirá la pantalla Phrase Looper.



Puede activar y desactivar el sonido de guía tocando el interruptor "GUIDE".

2. Grabe la primera frase.

- ① Toque el interruptor "REC" de la sección DATA ENTRY.



La función Phrase Looper se establece como Recording Standby (grabación en espera). Coincidiendo con el tempo, se genera un sonido de guía y parpadean el control deslizante y el botón [LOOPER].



La voz actual se utiliza para el sonido de guía. Si cambia la voz con los controles deslizantes o los botones, también cambia el sonido de guía.

Puede ajustar el tempo con el control deslizante [TEMPO].

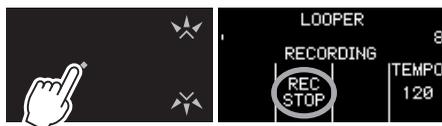
- ② Toque una frase en el teclado.

Cuando grabe la primera frase, la función Key-on Start (inicio al pulsar una tecla) del instrumento empezará a grabar en cuanto toque la primera nota. Si desea grabar silencio antes de comenzar la frase, puede tocar "REC START" antes de tocar el teclado para iniciar la grabación.

Durante la grabación, el control deslizante y el botón [LOOPER] parpadearán coincidiendo con el tempo y el número de pulsos se aumentará en la pantalla.



- ③ Para finalizar la grabación, toque "REC STOP".



La grabación se detendrá y se reproducirá en bucle la frase grabada. El sonido de guía no suena durante la reproducción en bucle.

Durante la reproducción en bucle, el control deslizante y el botón [LOOPER] parpadearán coincidiendo con el tempo, y el pulso actual aparecerá en la pantalla conjuntamente con el número total de pulsos grabados. Además, el indicador de posición en la parte superior de la pantalla le permite confirmar la posición actual durante la reproducción en bucle.

Indicador de progreso



3. Sobregrabación.

Las sobregrabaciones empezarán en cuanto toque "REC". El sonido de guía no suena durante una sobregrabación.

NOTA

Cuando detiene la reproducción de la primera frase, Phrase Looper se establece como Recording Standby (grabación en espera). Si toca "REC START" en esa condición, la función Key-on Start empieza la grabación.

- ① Toque "REC" o "REC START".
- ② Reproduzca la frase que desea sobregrabar en el teclado junto con las frases que se estén reproduciendo en ese momento.
- ③ Para finalizar la grabación, toque "REC STOP".

La grabación se detendrá y empezarán a reproducirse en bucle las frases sobregrabadas.

Si es necesario, puede repetir el proceso de sobregrabación.

NOTA

- Una vez que alcance los 2.000 eventos, en la pantalla aparecerá el mensaje "Looper Memory Full" (memoria de la función en bucle llena) y no se grabarán más eventos después de tocar "REC".
- Si excede la polifonía máxima, las notas más antiguas se sobrescribirán con las notas más recientes (se da prioridad a la nota más reciente).

● Cambio del sonido de frases en bucle

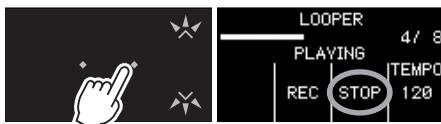
Puede utilizar las secciones FM y VOICE SELECT/EDIT para controlar el sonido de las frases en bucle grabadas conforme las vaya reproduciendo. Con independencia de la pantalla abierta en ese momento, el botón [LOOPER] continuará parpadeando durante la reproducción en bucle.

● Parada de las frases en bucle

● Parada

Toque el interruptor "STOP".

La reproducción en bucle de las frases se detendrá.



Para reiniciar una frase en pausa, toque el interruptor "PLAY".

Las frases grabadas empezarán desde el principio cuando se reproduzcan en bucle.



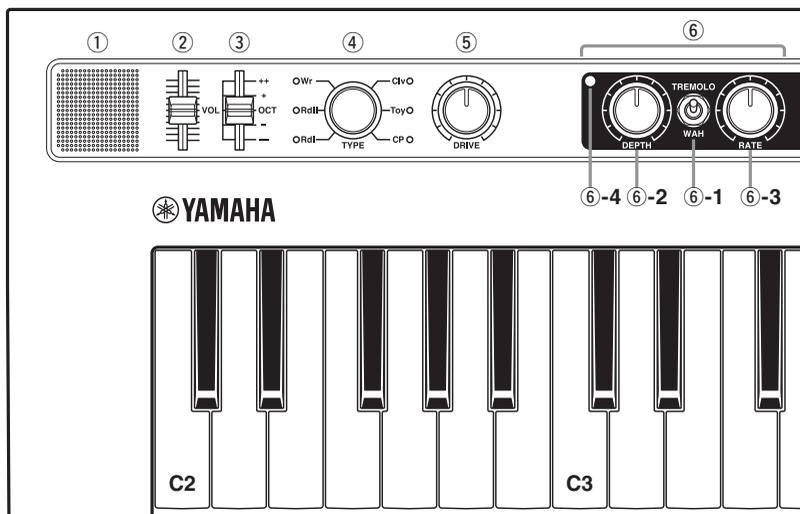
Eliminación de las frases en bucle

Las frases grabadas en bucle se puede eliminar tocando el interruptor "CLEAR" (borrar) con la reproducción de frases en bucle detenida.



Así se eliminarán todas las frases grabadas.

Funciones de los componentes de Front Panel



① Altavoces integrados

Para dar salida a los sonidos del instrumento. Si no desea que salga sonido de estos altavoces, encienda el instrumento mientras presiona la tecla D2 del teclado. Vea la página 41 para obtener más detalles. No saldrá ningún sonido de los altavoces integrados cuando estén conectados los auriculares.

② Control deslizante [VOL] (Volumen)

Para ajustar el volumen general del instrumento. Cuando se lleva el control deslizante hacia arriba, aumenta el volumen de la salida de sonido de los altavoces integrados, de las tomas OUTPUT [R]/[L/MONO] y de la toma [PHONES].

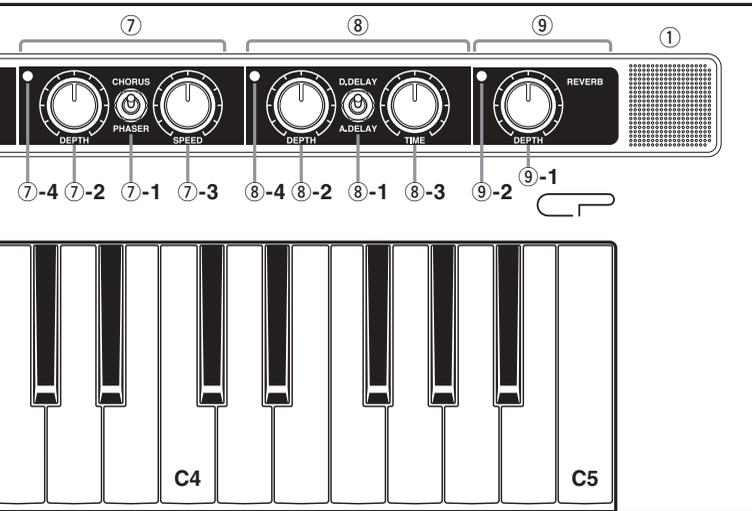
③ Control deslizante [OCT] (Octava)

Para la transposición del teclado en unidades de 1 octava. Por ejemplo, cuando se establece como "+", sonará la nota C4 cuando se toque C3 en el teclado (ver el gráfico anterior). Los ajustes disponibles son "++" (2 octavas arriba), "+" (1 octava arriba), "OCT" (sin cambio de tono), "-" (1 octava abajo) y "--" (2 octavas abajo).

④ Mando [TYPE]

Para seleccionar tipos de voz diferentes.

| | |
|-------------|--|
| Rdl | Establece una voz de piano eléctrico característica de los primeros años setenta. Este tipo de piano eléctrico se caracteriza por un sonido oscuro y pesado con notas sostenidas. Suena muy bien cuando se combina con el efecto phaser (cambiador de fase) y los grupos de jazz, R&B y soul de los años setenta lo utilizaban mucho. |
| RdlH | Establece una voz de piano eléctrico característica de finales de los años setenta. En comparación con Rdl, tiene un sonido que se caracteriza por su brillo y alta fidelidad. Suena muy bien cuando se combina con el efecto chorus (coro) o phaser (cambiador de fase) y se utilizaba sobre todo en las baladas pop y la música de fusión de los años ochenta. |
| Wr | Establece una voz de piano eléctrico característica que se hizo famosa a finales de los años sesenta. Este tipo de piano eléctrico destaca por el ataque suave y la disminución rápida de las lengüetas metálicas graves. A menudo se combina con un efecto trémolo y se utilizaba mucho en el pop, R&B y soul de los años setenta. |



| | |
|------------|---|
| Clv | Establece la voz de un tipo de teclado que suena mediante la pulsación de cuerdas que surgió en los años setenta. Su sonido parecido al de una guitarra eléctrica es muy característico. Esta voz suena muy bien con un efecto wah y se utilizaba sobre todo en la música funk y rock de los años setenta. |
| Toy | Establece una voz de piano de juguete antiguo de los años setenta. Este ajuste combina un tono brillante y ondulante con el teclado ruidoso característico de los pianos de juguete. Aunque originalmente se desarrolló como un juguete para niños, este tipo de instrumento recientemente ha sido incorporado a la música popular gracias a su sonido único. |
| CP | Establece la voz del piano de cola eléctrico Yamaha CP80 de finales de los años setenta. El CP80 destacaba por un ataque rápido similar al producido por el uso de compresión, y también por sus tonos armónicos únicos. Funciona muy bien con un efecto chorus y se utilizaba en la música pop, rock, jazz y fusión de los años ochenta. |

⑤ Mando [DRIVE]

Para distorsionar el sonido, reproduciendo así el efecto de un amplificador de guitarra o de una vieja radio. Girar el mando a la derecha aumenta la cantidad de distorsión y genera un tono más brillante. Cuando se gira el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj, no se aplican efectos al sonido.

⑥ TREMOLO/WAH

reface CP dispone de cuatro Insert Effects (efectos de inserción) distribuidos en series. La sección TREMOLO/WAH permite añadir un efecto trémolo o wah.

● TREMOLO (Trémolo)

Modula cíclicamente el volumen.

Cuando se establece [TYPE] como Rdl, Rdll o CP:

el sonido se moverá cíclicamente entre los canales izquierdo y derecho en estéreo.

Cuando [TYPE] se establece como Wr, Clv o Toy:

el volumen variará cíclicamente hacia arriba y hacia abajo.

● WAH

Modula la frecuencia de corte del filtro en función del volumen de entrada. Esto genera un cambio cíclico del tono.

⑥-1. Interruptor [TREMOLO/WAH]

Para seleccionar si se va a añadir trémolo (posición arriba) o wah (posición abajo), o se va a transmitir el sonido sin cambios (posición media).

La luz (⑥-4) se iluminará cuando se seleccione trémolo o wah y se apagará cuando el sonido se transmita sin cambios.

⑥-2. Mando [DEPTH]

Aumenta el efecto en el sonido cuando se gira hacia la derecha.

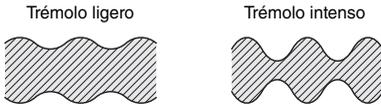
● **Con trémolo**

Cuando se establece [TYPE] como Rdl, RdlI o CP:

Ajusta el grado al que el sonido se modula a izquierda y derecha.

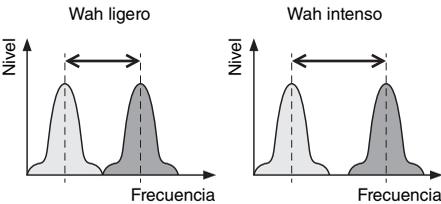
Cuando [TYPE] se establece como Wr, Clv o Toy:

Ajusta el grado al que se modula el volumen.



● **Con wah**

Ajusta la sensibilidad del filtro wah.

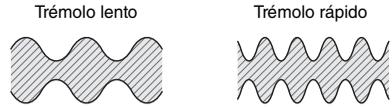


⑥-3. Mando [RATE]

Aumenta el efecto en el sonido cuando se gira hacia la derecha.

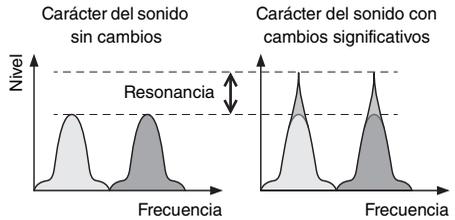
● **Con trémolo**

Ajusta la velocidad de la modulación.



● **Con wah**

Ajusta el valor de desplazamiento de la resonancia. Esto cambia el carácter del sonido modulado.



⑦ CHORUS/PHASER

Esta sección permite añadir un efecto chorus o phaser.

● **CHORUS (coro)**

Enriquece y añade profundidad, haciéndolo sonar como varios generadores de tono que emiten simultáneamente la misma voz.

Esto hace que la voz suene mucho más amplia.

● **PHASER (Ajustador de fase)**

Crea un tono dramático, amplificado muy característico al trasladar la fase del sonido y volver a mezclarla en la señal original.

⑦-1. Interruptor [CHORUS/PHASER]

Para seleccionar si se va a añadir chorus (posición arriba), añadir el efecto phaser (posición abajo), o transmitir el sonido sin cambios (posición media). La luz (⑥-4) se iluminará cuando se seleccione chorus o phaser, y se apagará cuando el sonido se transmita sin cambios.

⑦-2. Mando [DEPTH]

Para ajustar el grado en que se aplica el efecto chorus o phaser. Gire el mando a la derecha para aumentar la profundidad del efecto.

⑦-3. Mando [SPEED]

Para ajustar la velocidad a la cual ondula el sonido. Gire el mando a la derecha para aumentar la velocidad.

⑧ D. DELAY/A. DELAY (retardo digital/retardo analógico)

Esta sección le permite añadir un retardo digital o analógico al sonido.

Los efectos de retardo crean una versión con retardo de la señal de entrada que se puede usar para muchos fines, como crear una sensación de amplitud o de espesor del sonido.

● D. DELAY (retardo digital)

En comparación con el retardo analógico, este efecto genera sonidos de retardo que son réplicas más exactas del original.

● A. DELAY (retardo analógico)

Simula el sonido de retardo cálido de un equipo analógico.

⑧-1. Interruptor [D.DELAY/A.DELAY]

Establezca este interruptor de tres posiciones en la posición de arriba para el retardo digital, abajo para el retardo analógico o en el medio para que el sonido se transmita sin cambios.

La luz (⑧-4) se iluminará cuando se seleccione el retardo digital o analógico, y se apagará cuando el sonido se transmita sin cambios.

⑧-2. Mando [DEPTH]

Para ajustar el grado en el que se aplica el retardo. Gire el mando a la derecha para aumentar la profundidad del efecto.

⑧-3. Mando [TIME]

Para ajustar la duración del retardo. Gire el mando a la derecha para aumentar la duración.

⑨ Sección REVERB

Esta sección puede desarrollar una reverberación compleja para crear artificialmente una sensación de espacio. La luz (⑨-2) se iluminará cuando se aplique reverb y se apagará cuando el sonido se transmita sin cambios.

⑨-1. Mando [DEPTH]

Para ajustar el grado en que se aplica el efecto reverb. Gire el mando a la derecha para aumentar la profundidad del efecto. Cuando se gira el mando en el sentido contrario a las agujas del reloj, no se aplican efectos al sonido.

Ejemplos de ajustes de voces

Se recomiendan los siguientes ajustes para reface CP.

■ Rd I



Los ajustes perfectos para la música pop, soul y de fusión de los años setenta. Quizás prefiera subir el ajuste DRIVE para aumentar la distorsión, mover el ajuste DEPTH del cambiador de fase a un nivel bastante alto, entre 6 y 7, o activar el trémolo y mover los ajustes DEPTH y RATE a alrededor de 5.

■ Rd II



Estos ajustes de sonido acuático son idóneos para baladas y canciones similares de los años ochenta. Puede probar a cambiar ajustar los ajustes DEPTH y SPEED de coro.

■ Wr



Los ajustes perfectos para tocar música y similar de los años setenta. Si lo prefiere puede añadir una reverberación corta activando A.DELAY y estableciendo DEPTH en alrededor de 5 y TIME en aproximadamente 1,5.

■ Clv



Los ajustes perfectos para interpretaciones de funk y rock de los 70. Si lo prefiere suba el DRIVE para obtener un sonido similar al de la guitarra distorsionada. También podría sonar bien cambiar de wah a trémolo y aplicar un poco de reverberación.

■ Toy



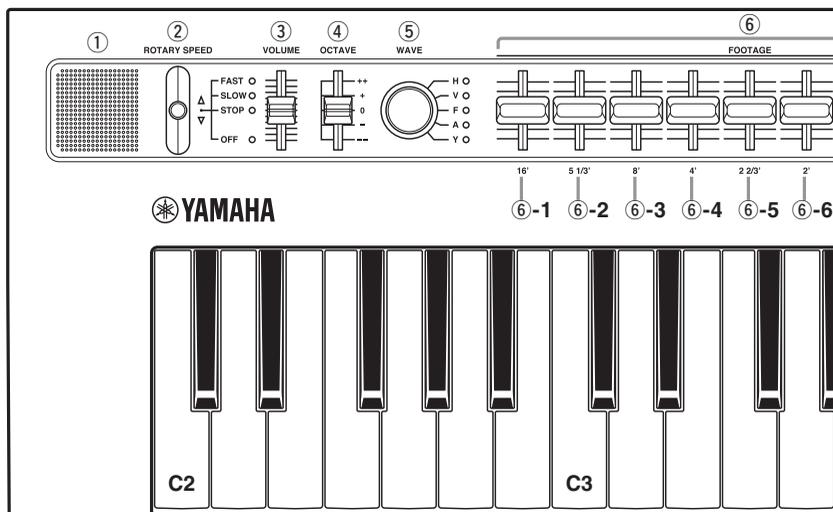
Los ajustes simples probablemente sean los mejores para el piano de juguete. Sin embargo, puede subir el ajuste DRIVE a 5 o incluso 10 para obtener un sonido antiguo, parecido al de la radio.

■ CP



Estos ajustes son perfectos para el pop y canciones similares de los años ochenta. El ajuste de coro es bastante ligero. Si es necesario, puede añadir presencia en la banda de alta frecuencia subiendo el ajuste DRIVE a alrededor de 5. Además, quizás suene bien activar D.DELAY y establecer DEPTH y TIME como 1,5.

Funciones de los componentes de Front Panel



① Altavoces integrados

Para dar salida a los sonidos del instrumento. Si no desea que salga sonido de estos altavoces, encienda el instrumento mientras presiona la tecla D2 del teclado. Vea la página 41 para obtener más detalles. No saldrá ningún sonido de los altavoces integrados cuando estén conectados los auriculares.

② Palanca [ROTARY SPEED]

Para alternar la velocidad del altavoz rotatorio. Al subir o bajar la palanca cambian los ajustes de “FAST” (rotación rápida), “SLOW” (rotación lenta), “STOP” (sin rotación) y “OFF” (sin aplicación de efectos).

Ejemplos:

Para pasar de “SLOW” a “FAST”:

Subir una vez.

Para pasar de “SLOW” a “OFF”:

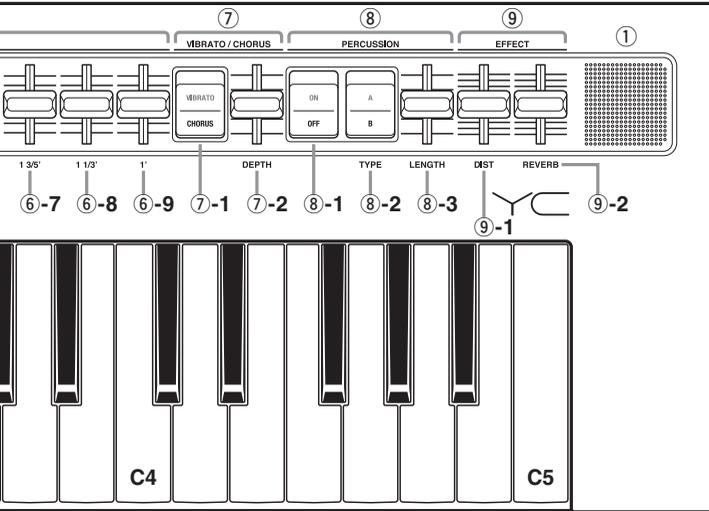
Bajar dos veces.

③ Control deslizante [VOLUME]

Para ajustar el volumen general del instrumento. Cuando se lleva el control deslizante hacia arriba, aumenta el volumen de la salida de sonido de los altavoces integrados, de las tomas OUTPUT [R]/[L/MONO] y de la toma [PHONES].

④ Control deslizante [OCTAVE]

Para la transposición del teclado en unidades de 1 octava. Por ejemplo, cuando se establece como “+”, sonará la nota C4 cuando se toque C3 en el teclado (ver el gráfico anterior). Los ajustes disponibles son “++” (2 octavas arriba), “+” (1 octava arriba), “0” (sin cambio de tono), “-” (1 octava abajo) y “--” (2 octavas abajo).



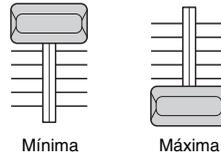
⑤ Mando [WAVE]

Para seleccionar el tipo de voz de órgano.

| | |
|-----------|---|
| H | Establece un sonido de órgano eléctrico típico de los años sesenta que se caracteriza por formas de onda sinusoidales sencillas pero cálidas. Este sonido se usaba en muchos tipos de música, como rock, pop y jazz. |
| V | Establece el sonido de un órgano de transistor de los años sesenta. Con su contenido de tonos armónicos muy próximos a los de una onda cuadrada, destaca por unos tonos agudos muy presentes. Este tipo de órgano se utilizaba mucho en el rock psicodélico y el ska. |
| fa | Establece el sonido de un órgano de transistor de los años sesenta. Este órgano destaca por su sonido grueso con un componente de diente de sierra potenciado en el volumen. Se empezó a utilizar en la música pop de los 60 y el pop alternativo de los años noventa. |
| A | Establece el sonido de un órgano de transistor fabricado en Japón en los años sesenta. Este órgano destacaba por su sonido brillante similar al generado por las formas de onda de diente de sierra de un sintetizador. |
| Y | Establece el sonido de un órgano de transistor Yamaha comercializado en 1972. Con su contenido de tonos armónicos muy próximos a los de una onda cuadrada, se caracterizaba por la presencia de tonos muy presentes en el registro agudo y un aplastamiento del sonido extremo cuando se aumentaba la distorsión. |

⑥ Sección FOOTAGE

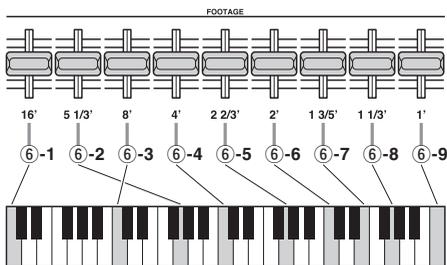
Se utiliza moviendo los controles deslizantes hacia abajo igual que en los órganos clásicos. Para crear el tono de órgano deseado, puede mover cada uno de estos controles deslizantes para cambiar los elementos componentes del sonido.



NOTA

No se generará ningún sonido de órgano si se suben hasta arriba todos los controles deslizantes FOOTAGE.

Los tonos generados al mover cada uno de los controles deslizantes son los siguientes.



| | Mandos deslizantes | Tono |
|-----|--------------------|----------------------------|
| ⑥-1 | 16' | 8 grados de escala abajo |
| ⑥-2 | 5 1/3' | 5 grados de escala arriba |
| ⑥-3 | 8' | Tono fundamental |
| ⑥-4 | 4' | 8 grados de escala arriba |
| ⑥-5 | 2 2/3' | 12 grados de escala arriba |
| ⑥-6 | 2' | 15 grados de escala arriba |
| ⑥-7 | 1 3/5' | 17 grados de escala arriba |
| ⑥-8 | 1 1/3' | 19 grados de escala arriba |
| ⑥-9 | 1' | 22 grados de escala arriba |

*: Cuando se mueve el control deslizante [OCTAVE] hacia abajo, el tono 16' puede ser demasiado bajo como para oírse por los altavoces integrados.

⑦ Sección VIBRATO/CHORUS

Esta sección puede aplicar un efecto ondulante al sonido.

⑦-1. Interruptor [VIBRATO/CHORUS]

Para alternar entre vibrato y chorus, para aplicar tipos diferentes de efectos de ondulantes. Pulse hacia abajo el lado correspondiente al efecto que desea utilizar.

⑦-2. Control deslizante [DEPTH]

Para ajustar el grado en que se aplica el efecto vibrato o chorus. Mover este control deslizante hasta abajo del todo desactiva el efecto vibrato o chorus.

⑧ Sección PERCUSSION

Cuando se activa, es posible aplicar un acento a la parte de ataque del sonido. Cuando todos los volúmenes de FOOTAGE son cero (es decir, los controles deslizantes se mueven hasta arriba del todo), solo se generarán estos sonidos de percusión.

Los ajustes "A" y "B" cambian el tono de la percusión.

NOTA

Cualquiera que sea la posición del mando deslizante, FOOTAGE [1'] no generará tonos de órgano cuando el mando WAVE esté establecido como "H" y PERCUSSION esté activado. Además, cuando las notas se tocan en legato con el órgano de tipo H, el volumen del sonido de percusión se atenúa en esas notas.

⑧-1. Interruptor [ON/OFF]

Para activar y desactivar los sonidos de percusión. Cuando se presiona hacia abajo el lado off, no se generarán sonidos de percusión.

⑧-2. Interruptor [TYPE]

Para cambiar de tipo de tono de percusión. Presione hacia abajo el lado del tipo A o B.

⑧-3. Control deslizante [LENGTH]

Para ajustar la duración de la emisión de sonidos de percusión.

⑨ Sección EFFECT

Para la aplicación de efectos. No se aplicarán efectos cuando los controles deslizantes se lleven hasta abajo del todo.

⑨-1. Control deslizante [DIST]

Para la aplicación de distorsión.

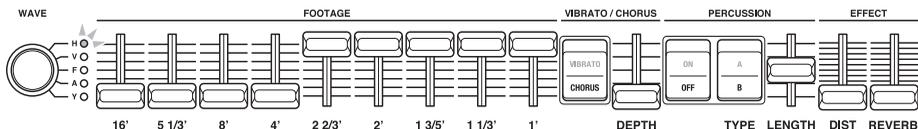
⑨-2. Control deslizante [REVERB]

Para la aplicación de reverberación.

Ejemplos de ajustes de voces

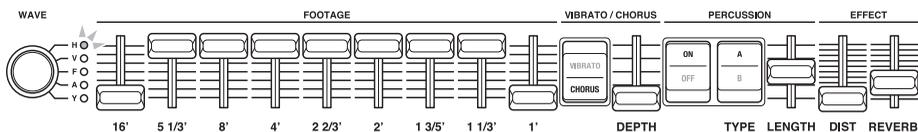
Se recomiendan los siguientes ajustes para reface YC.

■ H Tipo 1



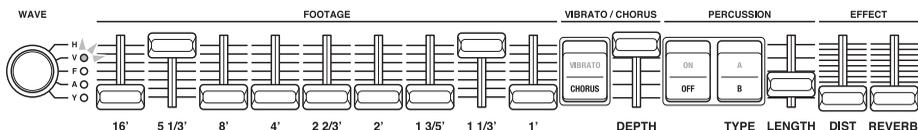
Estos ajustes se pueden utilizar en rock, jazz y una amplia variedad de géneros musicales. Si lo prefiere, puede mover el control deslizante [4'] hacia arriba para un sonido más refinado o mover cada uno de los controles deslizantes [2 2/3'], [2'], [1 3/5'], [1 1/3'] y [1'] hacia abajo para generar un sonido más brillante característico de la música rock. Pruebe las velocidades rotatorias SLOW y FAST, y añada distorsión y reverberación a su gusto.

■ H Tipo 2



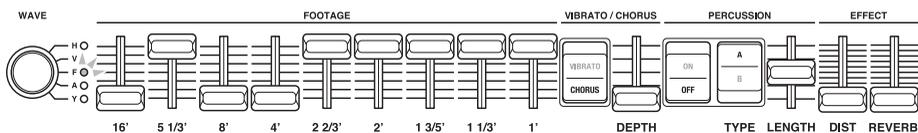
Este tipo de ajustes se utilizan a menudo para la bossa nova y el reggae. El hecho de que el órgano de tipo H no genere tonos [1'] cuando se activa la percusión es una característica típica de este sonido. Activar o desactivar la percusión durante la interpretación permite añadir y eliminar los tonos [1'] de forma única.

■ Tipo V



Estos ajustes son perfectos para el rock psicodélico y otros estilos similares. Pruebe a subir el ajuste DIST para aumentar la distorsión.

■ Tipo F



Ajustes perfectos para una banda de rock alternativo con un sonido ligeramente antiguo. Pruebe a subir el ajuste DIST para aumentar la distorsión.



Conexión con otros dispositivos

Conectar el reface con otro dispositivo MIDI (como un teclado o un módulo generador de tonos) expande sus funciones de interpretación y le permite hacer lo siguiente.

- Tocar el reface desde un teclado MIDI
- Tocar un módulo generador de tonos mediante el reface
- Sincronizar los Phrase Loopers de un reface CS y reface DX

Además, si conecta su reface a un ordenador, también puede utilizar las siguientes funciones adicionales de grabación e interpretación.

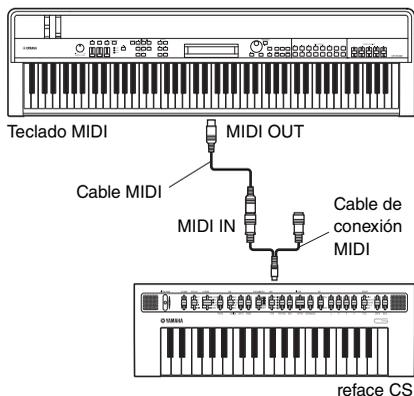
- Grabar interpretaciones en el reface como datos MIDI en una aplicación DAW
- Tocar el reface con datos grabados de una aplicación DAW
- Tocar un sintetizador de software desde el reface

En esta sección se explica cómo conectar los dispositivos y aplicar los ajustes necesarios. Las ilustraciones muestran el reface CS pero es válido para todos los modelos.

Conexión con un dispositivo MIDI

■ Tocar el reface desde un teclado MIDI

- ① Conecte el terminal de MIDI OUT en el teclado MIDI al terminal MIDI IN del reface.



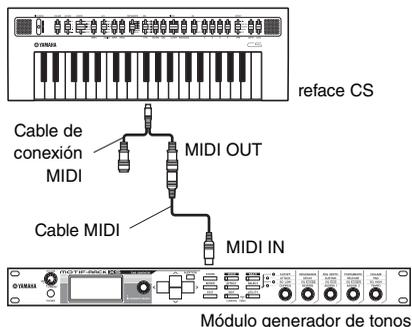
- ② Toque el teclado MIDI y confirme que el reface genera sonido como respuesta.

■ Tocar un módulo generador de tonos mediante el reface

- ① Desactive el control local y también el control MIDI. Para obtener más información,

consulte “Ajustes del teclado” (página 41). Para tocar un módulo generador de tonos desde el reface, el canal de transmisión del reface y el canal de recepción del módulo generador de tonos deben ser el mismo. De manera predeterminada, el canal de transmisión del reface se establece como “1”. Solo en el reface DX, se puede cambiar el canal de transmisión (con el botón [FUNCTION]). Para obtener los detalles sobre cómo cambiar el canal de recepción en el módulo generador de tonos, consulte el manual de instrucciones suministrado con el mismo.

- ② Conecte el terminal MIDI OUT del reface al terminal MIDI IN del módulo generador de tonos.

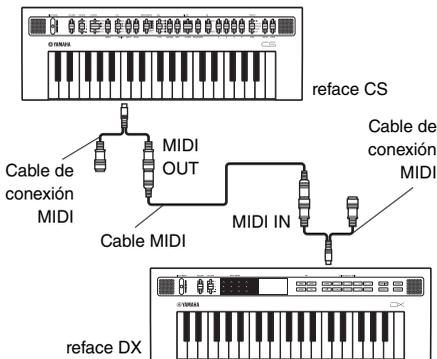


- ③ Toque el reface y confirme que el módulo generador de tonos genera sonido como respuesta.

■ Conexión de un reface CS y reface DX, y sincronización de sus Phrase Loopers

Con, por ejemplo, un reface CS y un reface DX conectados por un cable MIDI, las operaciones realizadas mediante el uso de Phrase Looper en el reface CS harán que el Phrase Looper del reface DX se reproduzca simultáneamente.

- ① Establezca el canal de transmisión en el reface que va a utilizar (en este ejemplo, reface CS) como “off”. Para obtener detalles, consulte “Ajustes del teclado” (página 41).
- ② Cree sendas frases en bucle en el reface CS y el reface DX.
- ③ Conecte el terminal MIDI OUT del reface que va a utilizar (en este ejemplo, reface CS) y el terminal MIDI IN del reface cuyo sonido desea generar simultáneamente (en este ejemplo, reface DX).



- ④ Cambie el Phrase Looper en el reface CS a “PLAY” para también iniciar la reproducción simultánea del Phrase Looper en el reface DX al mismo tiempo. El uso conjunto de ambos Phrase Loopers hace posible crear frases en bucle aún más complejas.

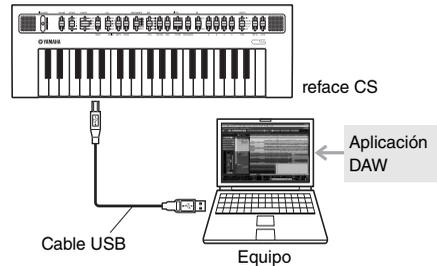
Conectar un ordenador

■ Grabación de interpretaciones en el reface como datos MIDI en una aplicación DAW

- ① Desactive el control local y active el control MIDI. Para obtener más información, consulte “Ajustes del teclado” (página 41).
- ② Conecte el reface al ordenador con un cable USB.

NOTA

- Asegúrese de leer “Precauciones al utilizar el Terminal [USB]” (página 39) antes de utilizar el terminal [USB].
- Si el ordenador no reconoce el reface o experimenta otros problemas similares, consulte “Yamaha USB-MIDI Driver” (página 39).



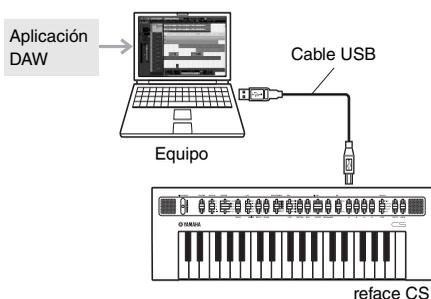
- ③ Empiece la grabación en la aplicación DAW y toque el reface.

■ Tocar el reface con datos grabados de una aplicación DAW

- ① Active MIDI Control. Para obtener más información, consulte “Ajustes del teclado” (página 41).
- ② Conecte el ordenador al reface con un cable USB.

NOTA

- Asegúrese de leer “Precauciones al utilizar el Terminal [USB]” (página 39) antes de usar el terminal [USB].
- Si el ordenador no reconoce el reface o experimenta otros problemas similares, consulte “Yamaha USB-MIDI Driver” (página 39).



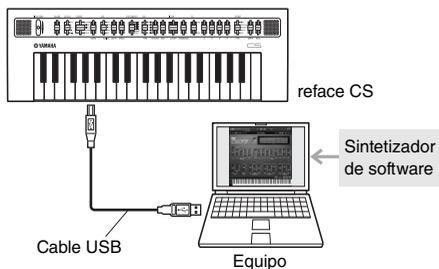
- ③ Empiece a reproducir los datos MIDI en la aplicación DAW.

■ Tocar un sintetizador de software desde el reface

- ① Desactive el control local y también el control MIDI. Para obtener más información, consulte “Ajustes del teclado” (página 41).
- ② Conecte el reface al ordenador con un cable USB.

NOTA

- Asegúrese de leer “Precauciones al utilizar el Terminal [USB]” (página 39) antes de utilizar el terminal [USB].
- Si el ordenador no reconoce el reface o experimenta otros problemas similares, consulte “Yamaha USB-MIDI Driver” (página 39).



- ③ Inicie el sintetizador de software en el ordenador y toque el teclado del reface.

NOTA

Si utiliza un sintetizador de software dentro de una aplicación DAW:

Mediante el uso de una función conocida como echo back (devolución) o MIDI thru, las aplicaciones DAW pueden enviar los datos de interpretaciones recibidos de vuelta al origen, en este caso, el reface. Esta función debe desactivarse si no desea que el reface genere sonidos en respuesta a los datos MIDI devueltos. Para obtener más detalles acerca de cómo hacerlo, consulte el manual de instrucciones de la aplicación DAW.

Precauciones al utilizar el Terminal [USB]

Cuando conecte este instrumento a un ordenador mediante el terminal [USB], siga las precauciones que se detallan a continuación. De lo contrario, el ordenador o el instrumento podría bloquearse y los datos podrían perderse o resultar dañados. Si el ordenador o el instrumento se bloquearan, pruebe a reiniciar la aplicación utilizada, reiniciar el ordenador y apagar y encender el instrumento.

AVISO

- Utilice un cable A-B USB que no mida más de 3 metros. No utilice un cable USB 3.0.
- Antes de conectarse al ordenador a través del terminal [USB], desactive cualquier modo de ahorro de energía (suspensión, en espera, etc.).
- Conecte el ordenador a través del terminal [USB] antes de encender el instrumento.
- Asegúrese de realizar siempre los pasos siguientes antes de encender o apagar el instrumento (en espera) y de enchufar o desenchufar un cable USB.
 - Salga de todas las aplicaciones.
 - Asegúrese de que no se están transmitiendo datos desde el instrumento. (Tenga en cuenta que incluso tocar una sola tecla genera la transmisión de datos).
- Cuando se conecte a un ordenador, deje que transcurran al menos seis segundos entre el encendido y apagado del instrumento y desde que enchufa o desenchufa el cable USB.

Yamaha USB-MIDI Driver

Normalmente, la transmisión y recepción de datos empieza automáticamente después de conectar los cables MIDI y de encender el instrumento. No obstante, si el ordenador tiene problemas para comunicarse con el instrumento, descargue el controlador Yamaha USB-MIDI estándar desde la siguiente página web, e instálelo en el ordenador.

<http://download.yamaha.com/>

NOTA

- En ese sitio Web también puede encontrar información sobre los requisitos del sistema.
- El controlador USB-MIDI puede ser modificado y actualizado sin previo aviso. Antes de instalarla, visite la página web anterior para consultar la información relacionada más reciente y asegurarse de que tiene una versión actualizada.

Conexión a un iPhone o iPad

NOTA

Para eliminar el riesgo de ruidos de otras comunicaciones cuando utilice este instrumento con una aplicación iPad o iPhone, asegúrese de activar el Modo Avión y después activar el Wi-Fi.

AVISO

Asegúrese de colocar el iPhone o iPad en una superficie estable para evitar que se caigan y sufran daños.

Las aplicaciones compatibles con reface proporcionan muchas más maneras cómodas y agradables de utilizar este instrumento musical. Para obtener información sobre cómo conectar los dispositivos, consulte el “Manual de conexión del iPhone o iPad” que se puede descargar en el sitio web de Yamaha. Los detalles de dispositivos inteligentes y aplicaciones compatibles se pueden consultar en la página siguiente del sitio web Yamaha.

<http://www.yamaha.com/kbdapps/>

Restablecimiento de los ajustes programados de fábrica (Factory Reset)

Cuando se restablecen los ajustes de fábrica, todos los parámetros recuperarán sus ajustes predeterminados de fábrica.

AVISO

• Solo reface DX:

Todos los ajustes guardados en el instrumento con el botón [FUNCTION] se sobrescribirán con sus valores predeterminados de fábrica al restablecer los ajustes de fábrica.

Uso de la función Factory Reset (Restablecer los ajustes de fábrica)

① Encienda el instrumento mientras mantiene presionada la nota más a la derecha del teclado.

● reface CS, reface CP y reface YC

Las luces del instrumento parpadearán.

● reface DX

En la pantalla aparecerá el mensaje “Factory reset”.

Cuando haya finalizado la función Factory Reset (Restablecer los ajustes de fábrica), las luces dejarán de parpadear o el mensaje desaparecerá.

② Cuando dejen de parpadear las luces o ya no aparezca el mensaje, retire el dedo del teclado.

● reface DX:

También puede utilizar el botón [FUNCTION] para hacer un Factory Reset.

① Seleccione la pantalla Job (Trabajo) con el botón [FUNCTION].

② Toque el interruptor “FCTRY RESET”. Aparecerá un mensaje de confirmación en la pantalla.

③ Toque el interruptor “YES”.

Todos los parámetros recuperarán sus ajustes predeterminados de fábrica.

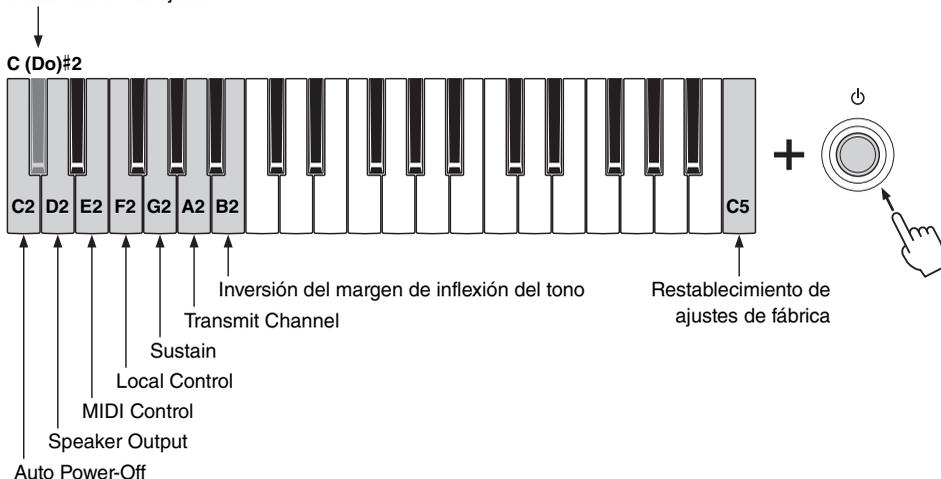
Apéndice

■ Ajustes del teclado

Para realizar los ajustes del teclado descritos a continuación, mantenga presionada la tecla correspondiente del teclado y pulse el interruptor [⏻] (Standby/On) (espera/encendido). Si el instrumento está encendido, deberá apagarlo una vez para hacer los ajustes de esta manera. Cada ajuste se activa y desactiva, etc. cuando se lleva a cabo este procedimiento. Sin embargo, cuando se establece la función Auto Power-Off (Apagado automático) como off (desactivada), debe hacer un Factory Reset para reactivarla.

Los ajustes del teclado se conservan cuando se apaga el instrumento.

Confirmación de ajuste



En reface DX, estos ajustes también se pueden hacer con el botón [FUNCTION]. Para obtener los detalles, consulte “Funciones de los componentes de Front Panel” de reface DX (página 16).

● Apagado automático

ON (activado): Para ahorrar energía, el instrumento se apaga automáticamente al cabo de 30 minutos de inactividad.

off (desactivado): El instrumento no se desactivará automáticamente.

Para obtener más información, consulte “Auto Power-Off (Apagado automático)” (página 8).

Ajuste predeterminado de fábrica: ON (activado)

● Pantalla cuando está desactivado

| | |
|-----------|---|
| CS | Las luces de la sección LOOPER parpadean. |
| DX | “Auto power off disabled” aparece en la pantalla. |
| CP | La luz Clv del mando [TYPE] y las luces de las secciones TREMOLO/WAH a D.DELAY/A.DELAY parpadean. |
| YC | Las luces de ROTARY SPEED parpadean. |

● Restablecer ajustes de fábrica

Para restablecer todos los ajustes, incluidos los del teclado, a sus valores predeterminados de fábrica. En reface CS y reface DX, las frases en bucle también se restauran a su condición predeterminada de fábrica.

Para obtener más información, consulte “Restablecimiento de los ajustes programados de fábrica (Factory Reset)” (página 40).

● Pantalla cuando se lleva a cabo

| | |
|-----------|---|
| CS | Las luces OSC [TYPE] parpadean. |
| DX | “Factory reset” aparece en la pantalla. |
| CP | Las luces TYPE parpadean. |
| YC | Las luces WAVE parpadean. |

● Salida del altavoz

Para establecer si va a salir o no sonido de los altavoces integrados del instrumento. No saldrá ningún sonido por los altavoces cuando este parámetro sea “off”.

Ajuste predeterminado de fábrica: ACTIVADO

● Pantalla cuando se establece

| | |
|-----------|---|
| CS | ON: Las luces de la sección LOOPER se iluminan. off: Las luces de la sección LOOPER parpadean. |
| DX | “speakers ON” o “speakers off” aparece en la pantalla. |
| CP | ON: La luz Clv del mando [TYPE] y las luces de las secciones TREMOLO/WAH a D.DELAY/A.DELAY se iluminan. off: La luz Clv del mando [TYPE] y las luces de las secciones TREMOLO/WAH a D.DELAY/A.DELAY parpadean. |
| YC | ON: Las luces de ROTARY SPEED se iluminan. off: Las luces de ROTARY SPEED parpadean. |

● Control MIDI

Para activar y desactivar la transmisión y recepción de mensajes de cambio de control MIDI específicamente para el reface. Cuando maneje el instrumento con este parámetro activado, se transmitirán los mensajes MIDI de su modelo específico. No se transmitirán mensajes cuando cambie el volumen o la octava. En reface DX, se transmite un mensaje de cambio de control MIDI cuando se cambia un ajuste de la sección FM (botones [FREQ], [LEVEL], [ALGO] y [FB]) pero no cuando se cambian otros ajustes. Para obtener más información sobre la correspondencia entre controladores, números de cambio de control y valores, consulte la referencia MIDI (manual digital).

Ajuste predeterminado de fábrica: off

● Pantalla cuando se establece

| | |
|-----------|---|
| CS | ON: Las luces de la sección LOOPER se iluminan. off: Las luces de la sección LOOPER parpadean. |
| DX | “MIDI control ON” o “MIDI control off” aparece en la pantalla. |
| CP | ON: La luz Clv del mando [TYPE] y las luces de las secciones TREMOLO/WAH a D.DELAY/A.DELAY se iluminan. off: La luz Clv del mando [TYPE] y las luces de las secciones TREMOLO/WAH a D.DELAY/A.DELAY parpadean. |
| YC | ON: Las luces de ROTARY SPEED se iluminan. off: Las luces de ROTARY SPEED parpadean. |

● Control local

Para establecer si se va a desconectar (“off”) o conectar (“ON”) internamente el generador de tonos interno y el teclado del instrumento. Para controlar el generador de tonos interno de reface utilizando un controlador MIDI externo pero no su teclado, establezca MIDI Control como “ON” y Local Control como “off”.

Ajuste predeterminado de fábrica: ACTIVADO

● Pantalla cuando se establece

| | |
|-----------|---|
| CS | ON: Las luces de la sección LOOPER se iluminan. off: Las luces de la sección LOOPER parpadean. |
| DX | “Local control ON” o “Local control off” aparece en la pantalla. |
| CP | ON: La luz Clv del mando [TYPE] y las luces de las secciones TREMOLO/WAH a D.DELAY/A.DELAY se iluminan. off: La luz Clv del mando [TYPE] y las luces de las secciones TREMOLO/WAH a D.DELAY/A.DELAY parpadean. |
| YC | ON: Las luces de ROTARY SPEED se iluminan. off: Las luces de ROTARY SPEED parpadean. |

● Sostenido (reface DX y reface CP)

Para cambiar el ajuste sostenido. Si tiene conectado un pedal (FC3) o un interruptor de pedal (FC4 o FC5) al instrumento, deberá establecer “FC3” o “FC4/5” en función de si admite o no la operación de medio amortiguador.

Ajustes predeterminados de fábrica:

DX: FC4/5 (FC4 o FC5, o FC3 sin operación de medio amortiguador)

CP: FC3 (FC3 con operación de medio amortiguador)

● Pantalla cuando se establece

| | |
|-----------|--|
| DX | “Sustain FC3” o “Sustain FC4/5” aparece en la pantalla. |
| CP | FC3: La luz Clv del mando [TYPE] y las luces de las secciones TREMOLO/WAH a D.DELAY/A.DELAY se iluminan. FC4/5: La luz Clv del mando [TYPE] y las luces de las secciones TREMOLO/WAH a D.DELAY/A.DELAY parpadean. |

● Canal de transmisión (reface CS y reface DX)

Para ajustar el canal de transmisión MIDI. Este parámetro se puede establecer como “1 ch” (canal 1) o como “off”.

Ajustes predeterminados de fábrica: 1 ch (Canal 1)

● Pantalla cuando se establece

| | |
|-----------|---|
| CS | 1 ch: Las luces de la sección LOOPER se iluminan. off: Las luces de la sección LOOPER parpadean. |
| DX | “MIDI transmit ch 1” o “MIDI transmit ch off” aparece en la pantalla. |

En reface DX, los canales 2 a 16 también se pueden seleccionar en la pantalla MIDI Settings, que se abre con el botón [FUNCTION]. Para obtener los detalles, consulte “Funciones de los componentes de Front Panel” de reface DX (página 16).

● Inversión del margen de inflexión del tono (solo CS)

Al cambiar la dirección en la cual los tonos de la nota cambian con la palanca [PITCH BEND], es posible obtener efectos de inflexión de notas parecidos a una guitarra cuando reface CS se reproduce como un keytar (teclado con guitarra).

Ajustes predeterminados de fábrica: +12 (el tono sube cuando lleva la palanca hacia arriba)

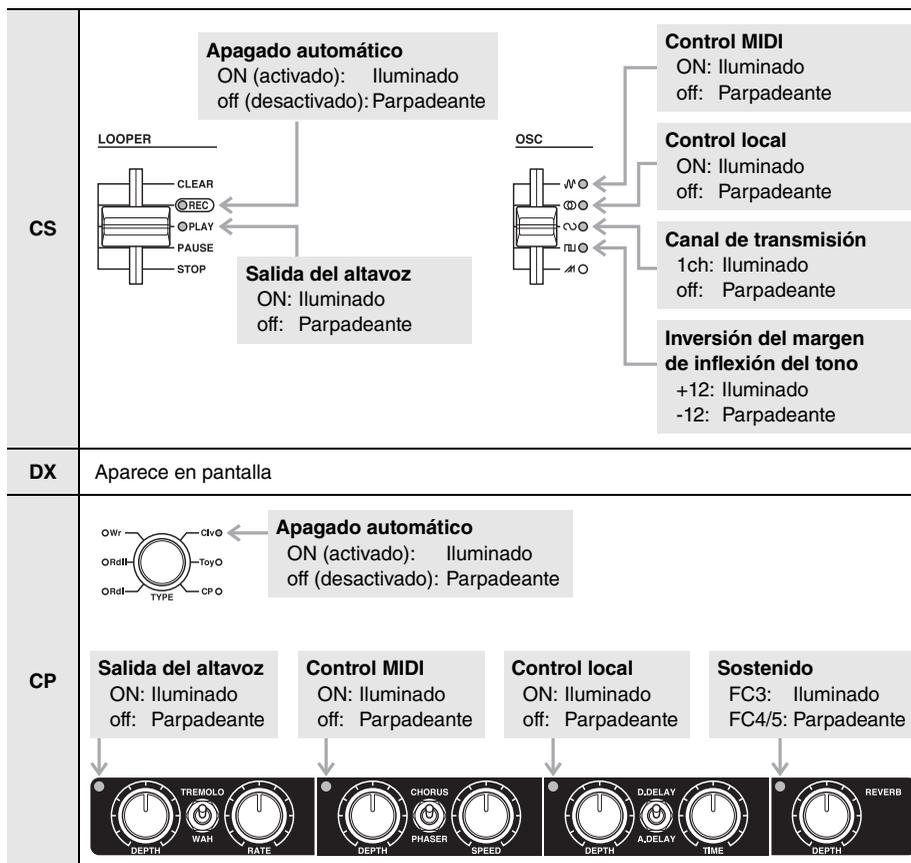
● Pantalla cuando se establece

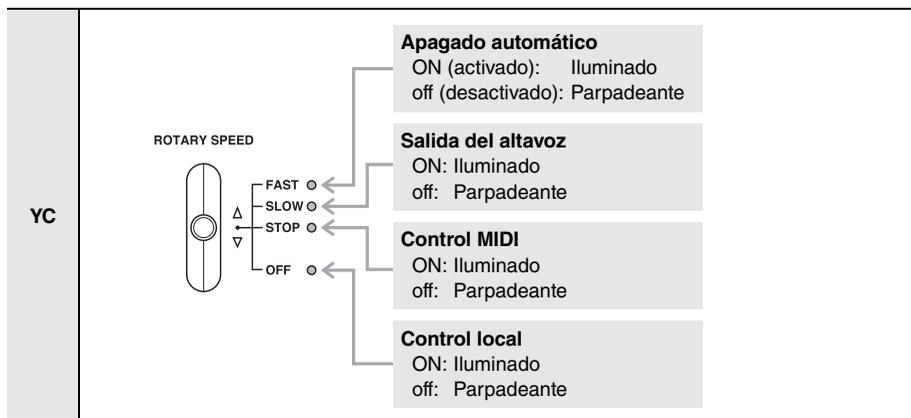
| | |
|-----------|--|
| CS | +12: Las luces de la sección LOOPER se iluminan. -12: Las luces de la sección LOOPER parpadean. |
|-----------|--|

● Confirmación de ajuste

Para confirmar los ajustes actuales de todos los parámetros utilizando el teclado.

● Visualización cuando se establece





■ Mensajes de reface DX

| Mensaje | Descripción |
|---|---|
| Are you sure? (¿Está seguro?) | Confirme si desea o no continuar con la operación seleccionada. |
| Battery Low! (¡Pila baja!) | Indica que ha disminuido la tensión de la pila. Cambie las pilas o bien conecte correctamente el adaptador de CA. |
| Looper Memory Full (Memoria de looper llena) | Indica que la memoria asignada a Phrase Looper está llena, lo que impide guardar los datos grabados. |
| Stopping Looper, OK? (Se va a detener Looper, ¿de acuerdo?) | Indica que la reproducción o grabación con Phrase Looper se debe detener antes realizar una operación. |

■ Solución de problemas

Si este instrumento no funciona según lo previsto (por ejemplo, no genera el sonido correcto o no genera ningún sonido), intente solucionar el problema como se describe a continuación. Muchos de los problemas se pueden solucionar haciendo un Factory Reset (página 40). Si algún problema específico persiste, póngase en contacto con su distribuidor Yamaha o con un centro de servicio (consulte al final de este folleto).

| Problema | | Modelo(s) | Causa posible | Solución |
|--|--|--|--|---|
| El instrumento se apaga de forma imprevista. | | Todo | Esto es normal cuando la función Auto Power-Off (apagado automático) está activada. | Si es necesario, puede desactivar la función Auto Power-Off para que no vuelva a apagar el instrumento. (Página 41) |
| No sale ningún sonido. | No sale ningún sonido por los altavoces integrados. | Todo | El volumen se ha silenciado por completo. | Suba el volumen con el control deslizante [VOLUME] o [VOL]. |
| | | | Los auriculares están conectados. | Desenchufe los auriculares. (Página 5) |
| | | | El control local está desactivado. | Active Local Control. (Página 43) |
| | | CS YC | Speaker Output (salida de altavoz) está desactivada. | Active Speaker Output. (Página 42) |
| | La entrada de sonido a través de la toma [AUX IN] no se escucha. | Todo | Un volumen o expresión MIDI se ha establecido a un nivel demasiado bajo por un controlador de pedal. | Si se ha conectado un controlador de pedal a la toma [FOOT CONTROLLER], pruebe a utilizarlo para aumentar el volumen. |
| | | Todo | El volumen en el equipo de audio conectado se ha silenciado por completo. | Suba el volumen del equipo de audio conectado. |
| | El instrumento dejó de sonar al cambiar un ajuste. | CS | El ajuste Attack (A) de la sección EG es demasiado alto. | Baje el control deslizante [A]. |
| | | CS | La frecuencia de corte del filtro es demasiado baja. | Ajuste la frecuencia de corte del filtro. |
| | | CS DX | El LFO está modulando la amplitud (AMP), la profundidad del LFO es alta y su velocidad es baja. | Cambie la asignación del LFO, reduzca la profundidad o aumente la velocidad. |
| | | DX | El nivel del portador está establecido como 0. | Aumente el nivel del portador. |
| DX | | Todos los portadores se desactivan. | Active un portador y asegúrese de que su nivel sea lo suficientemente alto. | |
| DX | | El ajuste FREQ o RATIO de un portador (o varios portadores) es demasiado alto. | Reduzca el ajuste FREQ o RATIO. | |
| YC | Todos los controles deslizantes FOOTAGE están arriba del todo. En esta condición, el volumen es 0. | Baje algunos de los controles deslizantes FOOTAGE. | | |

| Problema | | Modelo(s) | Causa posible | Solución |
|--|--|---|--|--|
| Algunos sonidos no suenan. La salida de sonido es intermitente y vacilante. | Algunos sonidos han dejado de sonar después de operar un controlador. | CS DX | Se ha superado el número máximo de sonidos que Phrase Looper puede generar. | Utilice el instrumento de manera tal que no se supere el número máximo de sonidos simultáneos. |
| | Podrá tocar una nota cada vez. | CS DX | El modo de reproducción se ha establecido como "MONO". | Cambie el modo de reproducción de "MONO" a "POLY" para reproducir varias notas a la vez. |
| | No suenan las notas graves. | YC | Solo se ha bajado el control deslizante [16'] FOOTAGE y el control deslizante [OCTAVE] también se ha bajado. En esta condición, las notas son demasiado graves como para sonar. | Suba el control deslizante [OCTAVE]. |
| | El instrumento dejó de generar sonidos de órgano. (Solo se puede escuchar la percusión). | YC | Con el órgano de tipo H, bajar el control deslizante [1'] FOOTAGE no hace que se generen sonidos de órgano. En cambio, solo genera sonidos de percusión. | Esto es normal. |
| Los sonidos siguen reproduciéndose indefinidamente. | Un cambio de ajuste dio lugar a que los sonidos sigan reproduciéndose indefinidamente. | CS | El ajuste Release (R) de la sección EG es demasiado alto. | Baje el control deslizante [R] de la sección EG. |
| | | CS DX | La profundidad del retardo se ha establecido demasiada alta. | Reduzca la profundidad del retardo. |
| | | CS DX | Phrase Looper está reproduciendo una frase en bucle. | Uso de Phrase Looper |
| | | CP | La profundidad de D.DELAY o A.DELAY se ha establecido demasiada alta. | Reduzca la profundidad de D.DELAY o A.DELAY. |
| Los sonidos están distorsionados. | Todo | Se han establecido los parámetros utilizados para distorsionar el sonido. | En reface CS, cambie los ajustes de OSC, resonancia o efectos de distorsión; en reface DX, cambie los valores del modulador o los ajustes de efectos de distorsión; en reface CP, cambie el ajuste del mando [DRIVE]; en reface YC, cambie el ajuste DIST. | |
| Un pedal no tiene ningún efecto. | Todo | El pedal no está conectado correctamente. | Asegúrese de que el cable del pedal esté perfectamente conectado a la toma [FOOT CONTROLLER] o [SUSTAIN]. | |

■ Especificaciones

| Elemento | | Detalles | | | |
|--------------------------|------------------------------------|--|---|---|------------------------------------|
| | | reface CS | reface DX | reface CP | reface YC |
| Keyboard (Teclado) | Número de teclas | 37 teclas | | | |
| | Tipo | Minitclado HQ (alta calidad) | | | |
| | Initial Touch | Yes | | | |
| Generación de tonos | Tecnología de generación de tonos | AN (Modelado físico analógico) | FM | SCM (Spectral Component Modeling) + AWM2 | AWM (Organ Flutes) |
| | Polifonía máxima | 8 | 8 | 128 | 128 |
| Voces | Número de tipos | 5 | 12 (algoritmos) | 6 | 5 |
| | Número de voces | — | 32 | — | — |
| | Efectos | Distortion, Chorus/Flanger, Phaser, Delay | Distortion, Touch Wah, Chorus, Flanger, Phaser, Delay, Reverb | Drive, Tremolo, Wah, Chorus, Phaser, Digital Delay, Analog-Type Delay, Reverb | Rotary Speaker, Distortion, Reverb |
| Phrase Looper | | Yes | Yes | — | — |
| Visualización | Tipo | — | LCD de punto completo (128 x 64 puntos) | — | — |
| Conexiones | DC IN | Toma DC IN (12 V) | | | |
| | Auriculares | PHONES (6,3 mm, toma de auriculares estéreo) | | | |
| | OUTPUT | OUTPUT L/MONO, R (6,3 mm, toma de auriculares TS, sin balance) | | | |
| | Pedal | FOOT CONTROLLER | SUSTAIN | SUSTAIN | FOOT CONTROLLER |
| | AUX IN | AUX IN (3,5 mm, minitoma de auriculares estéreo) | | | |
| | USB A HOST | USB (A HOST) | | | |
| | MIDI | MIDI (mini-DIN IN/OUT) | | | |
| Amplificadores/Altavoces | Amplificadores | 2 W x 2 | | | |
| | Altavoces | 3 cm x 2 | | | |
| Fuente de alimentación | Fuente de alimentación | Adaptador | PA-130 o equivalente recomendado por Yamaha | | |
| | | Pilas | Seis pilas "AA" o de Ni-MH recargables | | |
| | Consumo eléctrico | 6 W (cuando se utiliza adaptador de potencia PA-130) | | | |
| | Auto Power Off | Sí | | | |
| Tamaño/peso | Dimensiones (ancho x fondo x alto) | 530 (W) x 175 (D) x 60 (H) mm (20 7/8" x 6 7/8" x 2 3/8") | | | |
| | Peso | 1,9 kg (4 lbs, 3 oz) (sin pilas) | | | |
| Accesorios incluidos | | Adaptador de CA*, cable de conexión MIDI, manual de instrucciones, garantía* * Puede incluirse según la zona. | | | |

* El contenido de este manual es aplicable a las últimas especificaciones en la fecha de impresión. Dado que Yamaha realiza mejoras continuas en el producto, es posible que este manual no sea aplicable a las especificaciones de su producto en particular. Para obtener el último manual, acceda al sitio web de Yamaha y descargue el archivo del manual. Puesto que las especificaciones, los equipos o los accesorios que se vendan aparte podrían no ser iguales en todos los sitios, consulte al distribuidor de Yamaha.

■ Índice

Números

[1]-[8], botones20

A

Activación y desactivación 6, 8

Adaptador de CA 6

[A][D][S][R], controles

deslizantes 13

[ALGO] (Algoritmo), botón 19

Altavoces integrados 10, 16, 26, 32

Aplicación DAW37, 38

[ASSIGN], control deslizante 11

Auto Power-Off

(Apagado automático)8, 22, 41

[AUX IN], toma 5

B

[BANK], botón20

C

Canal de recepción MIDI21

Canal de transmisión 43

Canal de transmisión MIDI21

CHORUS/PHASER28

[CHORUS/PHASER], interruptor28

Confirmación de ajuste 44

CONTRAST22

Controles deslizantes

de tipo táctil 16

[CUTOFF], control deslizante 13

D

DATA ENTRY, sección 16

DC IN, toma 4

D. DELAY/A. DELAY (retardo

digital retardo analógico) 29

[D.DELAY/A.DELAY], interruptor 29

[DEPTH], control

deslizante11, 13, 34

[DEPTH], mando28, 29

Deslizamiento 17

[DIST], control deslizante34

[DRIVE], mando27

E

[EDIT], botón20

[EFFECT], botón22

EFFECT, sección 13, 34

EG Balance, control deslizante 13

[EG level], botón20

[EG rate], botón20

EG, sección 13

Equipo37

F

Factory Reset (Restablecer

ajustes de fábrica) 42

[FB] (realimentación), botón 19

FILTER, sección 13

FM, generador de tonos18

FM, sección 18

[FOOT CONTROLLER], toma4

FOOTAGE, sección33

[FREQ] (frecuencia), botón 19

[FUNCTION], botón21

I

Inicialización de voz22

Interruptor [⏻] (Standby/On) 4

Interruptores 16

Inversión del margen de

inflexión del tono44

iPhone/iPad 39

J

Job, pantalla22

L

[LENGTH], control deslizante34

[LEVEL], botón 19

[LFO], botón20

LFO, sección 11

Local Control (control local)21, 43

[LOOPER], botón23

LOOPER, control deslizante 11

LOOPER, sección 10

M

Margen de inflexión del tono21

[MIDI], terminal5

MIDI Settings, pantalla21

MIDI, control21, 42

[MOD] (modulación),

control deslizante 12

Modulador 18

Módulo generador de tonos36

MONO/POLY21

O

[OCT] (Octava), control deslizante26

[OCTAVE], control

deslizante 10, 16, 32

[ON/OFF], interruptor34

[OP1]-[OP4], botones20

Operadores 18

OSC (oscilador), sección 12

Otros dispositivos36

OUTPUT [R]/[L/MONO], tomas 5

Overdub (sobregrabación) 15, 25

P

Panel posterior4

PERCUSSION, sección 34

[PHONES], toma5

Phrase Looper 14, 24

Pilas 7

[PITCH BEND], palanca 10, 16

[Pitch EG], botón20

Portador 16

[PORTAMENTO], control

deslizante 11

Pulsación 17

R

[RATE], control deslizante 13

[RATE], mando28

Recuperar modificaciones22

[RESONANCE], control

deslizante 13

Restablecimiento de ajustes

de fábrica22, 40

[REVERB], control deslizante34

REVERB, sección29

[ROTARY SPEED], palanca32

S

Salida del altavoz22, 42

Sincronizando37

Sintetizador de software38

Sostenido22, 43

[SPEED], control deslizante 11

[SPEED], mando29

[STORE], botón23

Store Name (guardar nombre),

pantalla23

Store, pantalla23

[SUSTAIN], toma4

System Settings, pantalla22

T

Teclado MIDI36

[TEMPO], control deslizante 11

[TEXTURE], control deslizante 12

Tiempo de portamento21

[TIME], mando29

Transpose (Transposición)21

TREMOLO/WAH27

[TREMOLO/WAH], interruptor28

[TYPE], control deslizante 12, 13

[TYPE], interruptor34

[TYPE], mando26

U

[USB], terminal5, 39

V

VIBRATO/CHORUS, sección34

[VIBRATO/CHORUS], interruptor34

Visualización 18

Voice Parameter Settings,

pantalla21

VOICE RECALL22

VOICE SELECT/EDIT, sección20

[VOL] (Volumen),

control deslizante26

[VOLUME], control

deslizante 10, 16, 32

W

[WAVE], mando33

Y

Yamaha USB-MIDI Driver39

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

| | |
|--|----------------|
| <p>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</p> <p>For detailed guarantee information about this Yamaha product and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area</p> | English |
| <p>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</p> <p>Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. * EWR: Europäischer Wirtschaftsraum</p> | Deutsch |
| <p>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE* et la Suisse</p> <p>Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen</p> | Français |
| <p>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</p> <p>Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte</p> | Nederlands |
| <p>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</p> <p>Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo</p> | Español |
| <p>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</p> <p>Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea</p> | Italiano |
| <p>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</p> <p>Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia</p> | Português |
| <p>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία</p> <p>Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος</p> | Ελληνικά |
| <p>Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz</p> <p>För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet</p> | Svenska |
| <p>Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits</p> <p>Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas kontorene i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet</p> | Norsk |
| <p>Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz</p> <p>De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område</p> | Dansk |
| <p>Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</p> <p>Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue</p> | Suomi |
| <p>Ważne: Warunki gwarancji obowiązuje w EOG* i Szwajcarii</p> <p>Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancji niniejszego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy</p> | Polski |
| <p>Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</p> <p>Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor</p> | Česky |
| <p>Fontos figyelmeztetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</p> <p>A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviseleti irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség</p> | Magyar |
| <p>Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</p> <p>Täpsemate teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond</p> | Eesti keel |
| <p>Svarīgās paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā</p> <p>Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apakpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam, apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valstī apkalpojošu Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona</p> | Latviešu |
| <p>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</p> <p>Jei reikia išsamioms informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą įvykdyti EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovų bei savo šalį, * EEE – Europos ekonominė erdvė</p> | Lietuvių kalba |
| <p>Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</p> <p>Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor</p> | Slovenčina |
| <p>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</p> <p>Podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natiskljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor</p> | Slovensčina |
| <p>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕМП* и Швейцария</p> <p>За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕМП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕМП: Европейски икономическо пространство</p> | Български език |
| <p>Notificare importantă: Informații despre garanția pentru clienții din SEE* și Elveția</p> <p>Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European</p> | Limba română |

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

URL_4

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangefhorpe Avenue, Buena Park, CA
90620, U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de México, S.A. de C.V.
Av. Insurgentes Sur 1647 "Prisma Insurgentes",
Col. San Jose Insurgentes, Del. Benito Juarez,
03900, Mexico, D.F.
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Fidêncio Ramos, 302 - Cj 52 e 54 - Torre B -
Vila Olimpica - CEP 04551-010 - São Paulo/SP
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,
Sucursal Argentina**
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte,
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 54-11-4119-7000

VENEZUELA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,
Sucursal Venezuela**
C.C. Manzanares Plaza P4
Ofic. 0401- Manzanares-Baruta
Caracas Venezuela
Tel: 58-212-943-1877

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso No. 7, Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, República de Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM/IRELAND

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, U.K.
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich**
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)**
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ ESTONIA

**Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office**
ul. Wroclowska 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: +48 22 88 00 888

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Evropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
71783 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-7711

SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal
en España**
Ctra. de la Coruna km. 17,200, 28231
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: +34-91-639-88-88

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH Germany filial
Scandinavia**
J. A. Wettergrensgata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: +46 31 89 34 00

DENMARK

**Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial
Denmark**
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluvivätkatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 90 618511

NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH Germany -
Norwegian Branch**
Grini Næringspark 1, N-1361 Østerås, Norway
Tel: 67 16 78 00

ICELAND

Skiñan HF
Skeifán 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik,
Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia) LLC.
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Music Europe GmbH
Merkezi Almanya Türkiye İstanbul Subesi**
Maslak Meydan Sokak No:5 Spring Giz Plaza
Bağimsız Böl. No:3, 34398 Şişli, İstanbul
Tel: +90-212-999-8010

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA/MIDDLE EAST

SOUTH AFRICA

**Global Music Instruments
World of Yamaha**
19 Eastern Service Road, Eastgate Ext.6, Sandton,
South Africa
Tel: +27-11-259-7700

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jebel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yundehasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 400-051-7700

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg, 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya, 47301
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) Private Limited
Block 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 65-6747-4374

TAIWAN

Yamaha Music & Electronics Taiwan Co.,Ltd.
2F., No.1, Yuandong Rd. Banqiao Dist.
New Taipei City 22063 Taiwan
Tel: 02-7741-8888

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
3, 4, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

VIETNAM

Yamaha Music Vietnam Company Limited
15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203 Cach
Mang Thang Tam St., Ward 4, Dist.5,
Ho Chi Minh City, Vietnam
Tel: +84-8-3818-1122

OTHER ASIAN COUNTRIES

<http://asia.yamaha.com>

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

<http://asia.yamaha.com>



Yamaha Web Site (English only)
<http://www.yamahasyth.com/>

Yamaha Downloads
<http://download.yamaha.com/>

Manual Development Department
© 2015 Yamaha Corporation

Published 06/2015 LBBL* *- **B0
Printed in China



ZP87490

ZP87490